ILLUSTRAZIONI

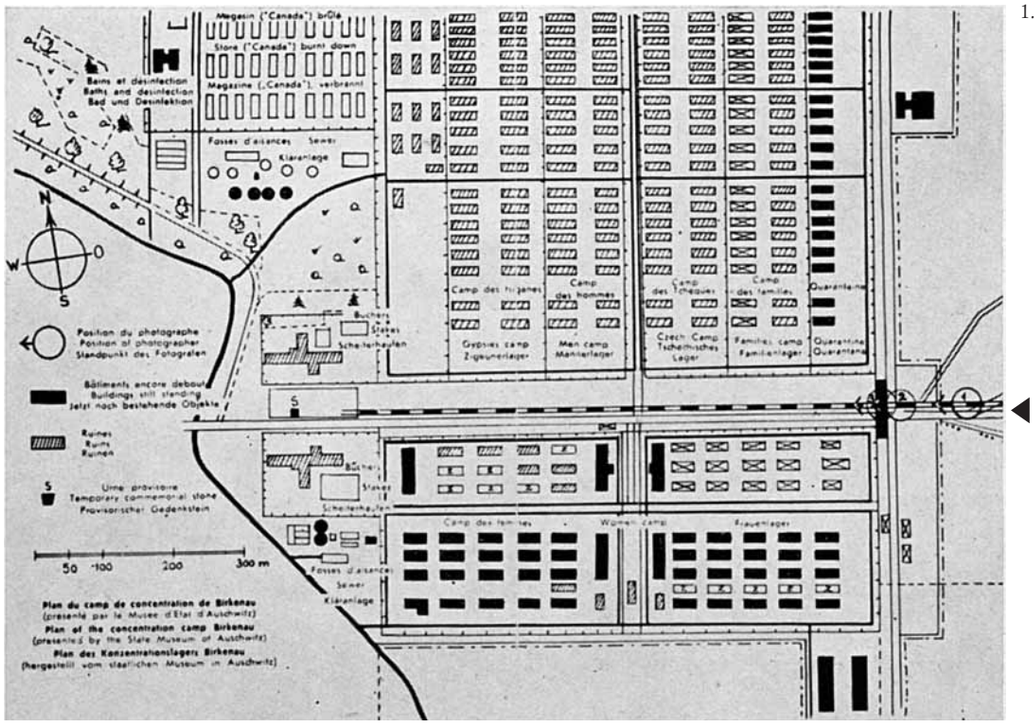
I. – IL CAMPO DI AUSCHWITZ-BIRKENAU (Cap. II)
II. – 1958, APRILE. IL PRIMO PROGETTO (Cap. III)
III. – 1958, LUGLIO. IL VIAGGIO AD AUSCHWITZ (Cap. IV)
IV. – 1958, NOVEMBRE. IL SECONDO PROGETTO (Cap. V)
V. – 1959, MAGGIO. IL PROGETTO UNITARIO (Cap. VI)
VI. – 1962, FEBBRAIO. L'ULTIMA FASE DEL CONCORSO (Cap. IX)
VII. – 1962-1965. IL PROGETTO DEFINITIVO (Capp. X-XII)
VIII. – 1965-1967, APRILE. IL MONUMENTO REALIZZATO (Cap. XIII)

Il materiale illustrativo è disposto in base alla successione delle varie fasi e gradi del concorso. Sono state eseguite dall'autore le foto riguardanti il campo di Auschwitz-Birkenau (1958) e il monumento in costruzione e poi costruito (1966-1967), oltre alcune riguardanti i bozzetti realizzati da Pericle Fazzini e da Pietro Cascella. Sono indicati con asterisco i bozzetti di cui è rimasta solo la documentazione fotografica, mentre l'originale è perduto. Il materiale illustrativo proviene dall'Archivio dell'Autore (AGS) dove ha le seguenti collocazioni, riferite alle varie sezioni delle illustrazioni: - I, PG 4/A e PG 21/A. – II, PG 4/A e PG 21/B. – III, PG 5/A e PG 21/A. – IV, PG 5/A e PG 21/B. – V, PG 7/A e PG 21/B. – VI, PG 10/A e PG 21/C. – VII, PG 10/B e PG 21/C. – VIII, PG 17A E PG 21D. L'Archivio è stato notificato dalla Sovrintendenza Archivistica per il Lazio in data 27 giugno 2008. Immagini sottoposte a *copyright*, tutti i diritti riservati.

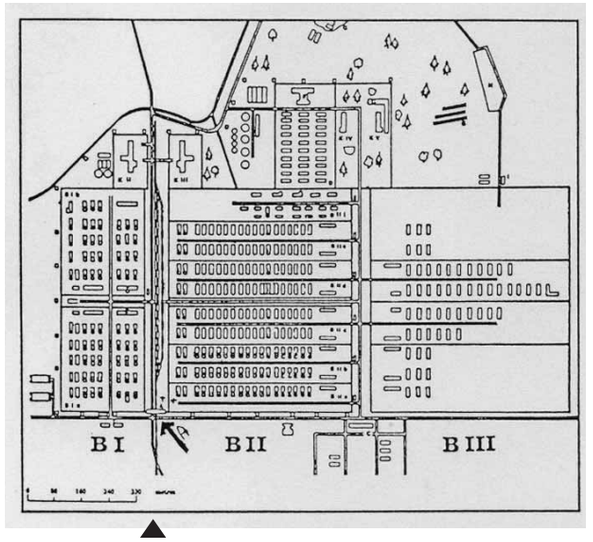
ABBREVIAZIONI: – AEF, Archivio Eredi Fazzini. – AGS, Archivio Giorgio Simoncini. – CIA, Comité International d'Auschwitz. – LFI, Laboratorio Fototecnica Industriale, Roma – * Indicazione riguardante i bozzetti originali perduti.

Simoncini.indd 1 23-01-2012 11:36:19

I. – IL CAMPO DI AUSCHWITZ-BIRKENAU



1.1

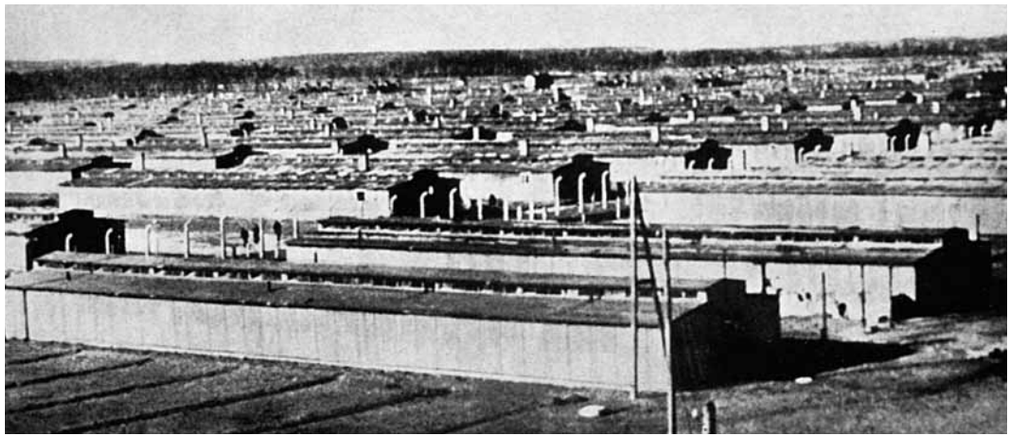


1.2

1.1. *Plan du camp de concentration de Birkenau*, planimetria eseguita dopo la guerra in base a un originale tedesco (Foto CIA).
1.2. Ricostruzione planimetrica del campo con l'indicazione delle sezioni («Vrba, 2008», p. 91).

Simoncini.indd 2-3 23-01-2012 11:36:20

1.3



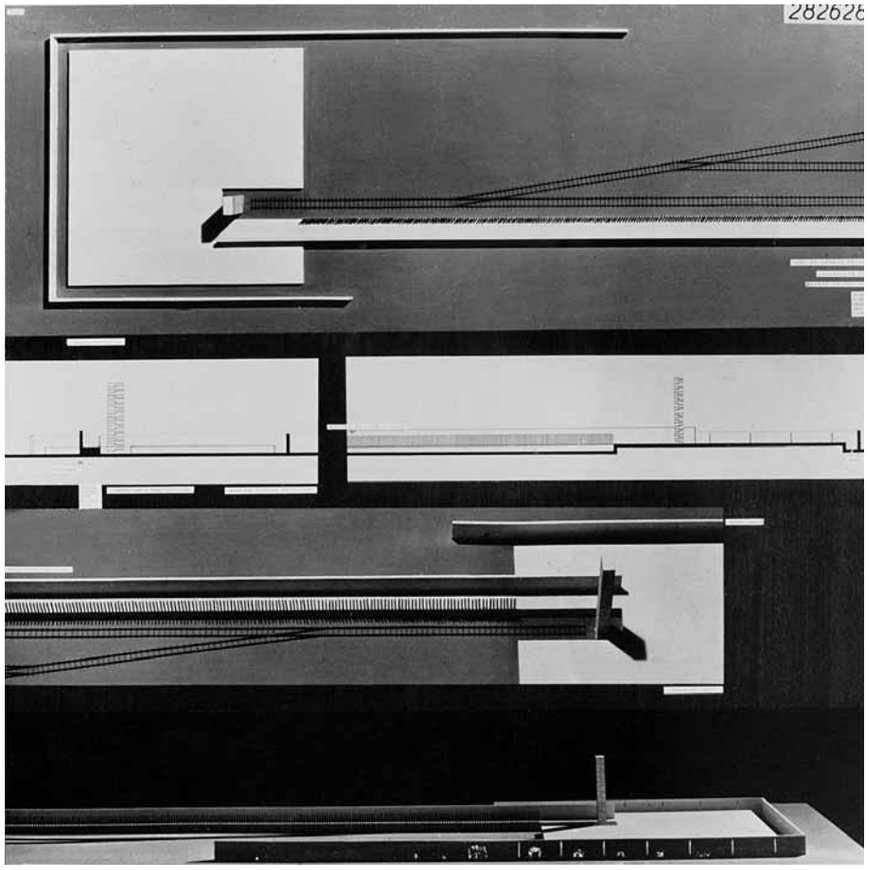
1.4

1.3. Il campo durante l'occupazione, veduta delle baracche di legno destinate ad alloggi per i deportati (Museo di Auschwitz).
1.4. *Idem*, le baracche del settore *Quarantena* (Foto CIA).

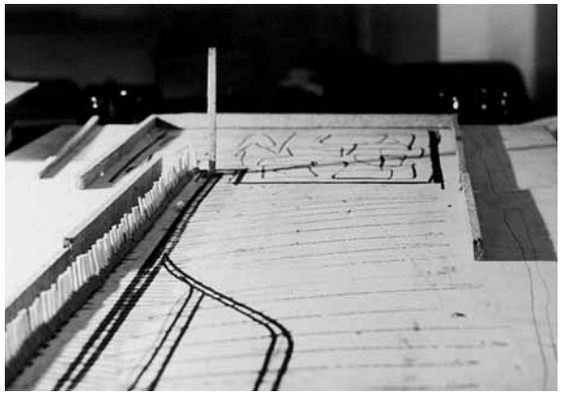
II. – 1958, APRILE. IL PRIMO PROGETTO

II.1. – G. SIMONCINI, T. VALLE, M. VITALE e P. FAZZINI:

2.1

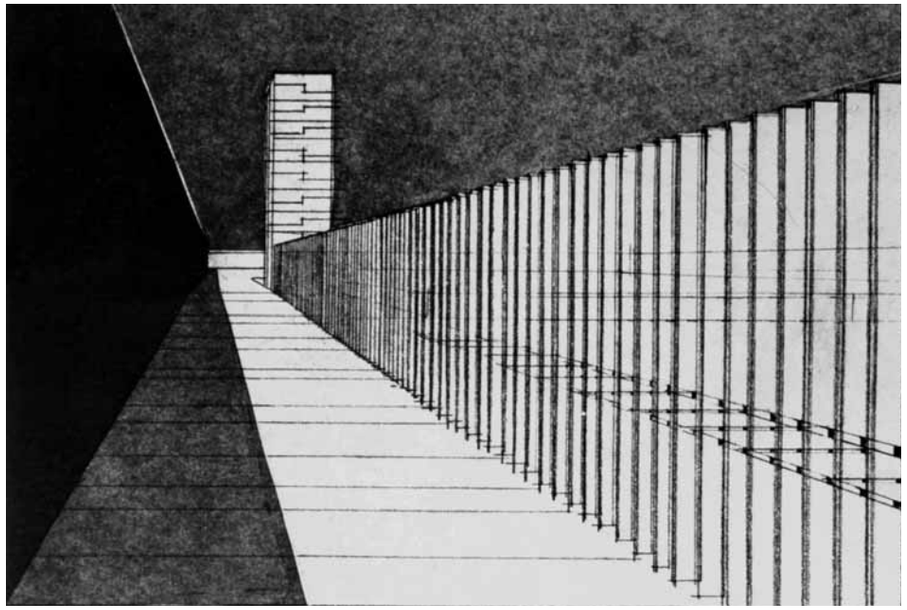


2.2

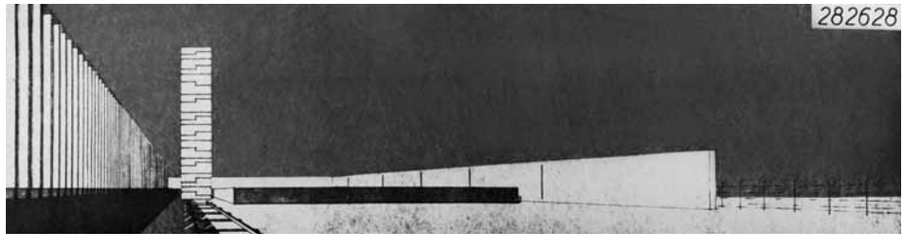


2.1. Modello del progetto, vedute a varie altezze, tavola presentata al concorso (AGS).
2.2. Progetto in elaborazione, studio di G. Simoncini (AGS).

3.1



3.2

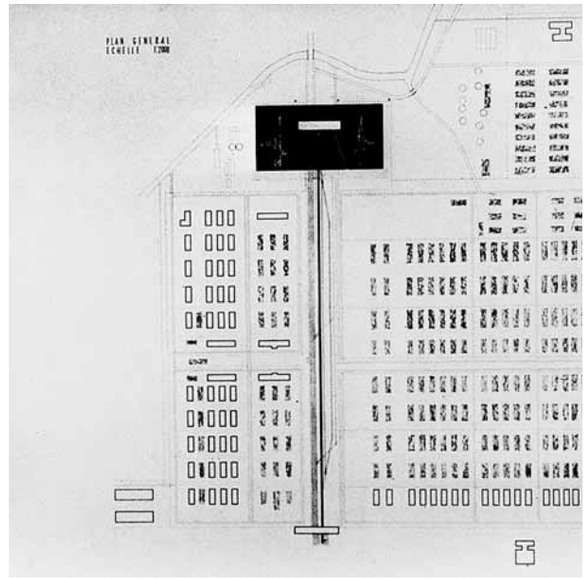


4.1

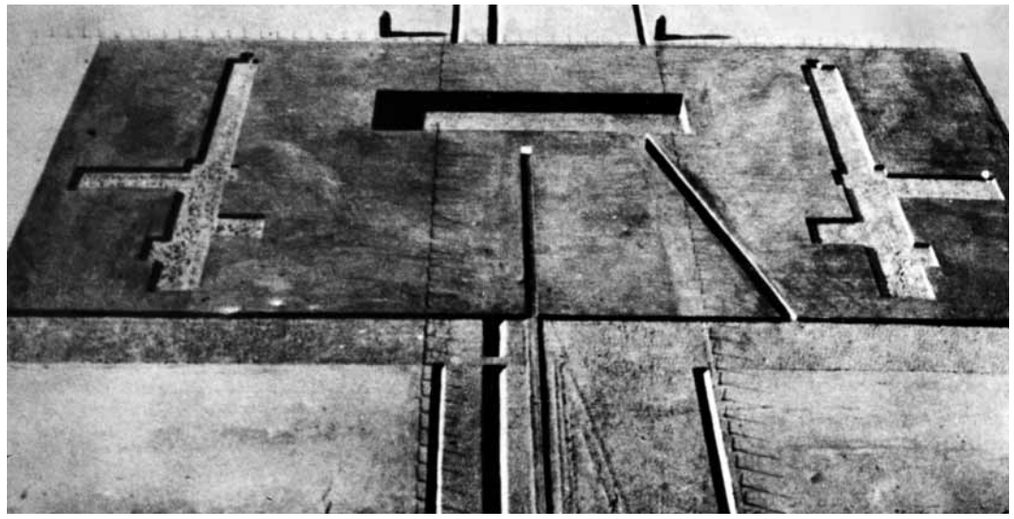
3.1. Percorso di accesso al monumento, disegno di G. Simoncini, matita su ‘carta burro’, copia eliografica cm. 60 x 37,5 (AGS).
3.2. Veduta del monumento, disegno di G. Simoncini, matita su ‘carta burro’, copia eliografica 103,5 x 37,5 (AGS.).
4.1. Bozzetto di Fazzini per la piattaforma scolpita, bronzo da originale in plastilina, cm. 32 x 32 (da «*Fazzini*, 2005», AEF).

II.2. – O. Hansen, Z. Hansen, J. Jarnuszkiewicz, J. Pałka, L. Rosinski:

5.1



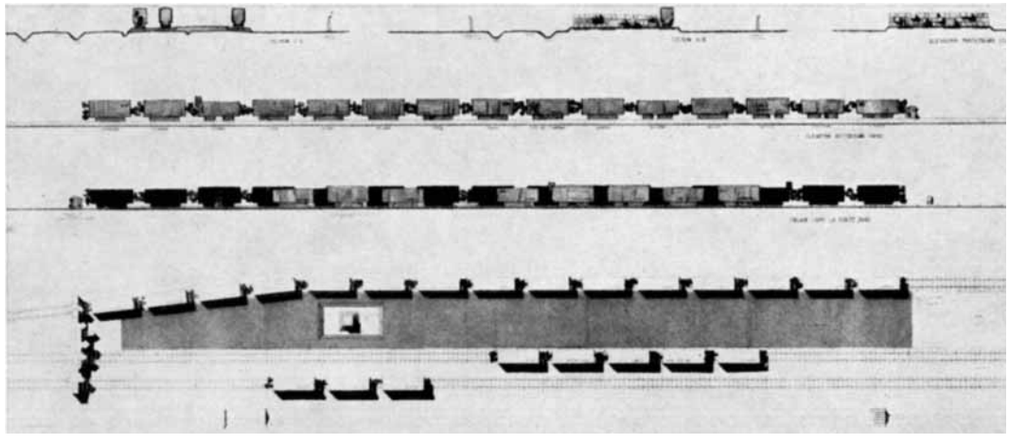
5.2



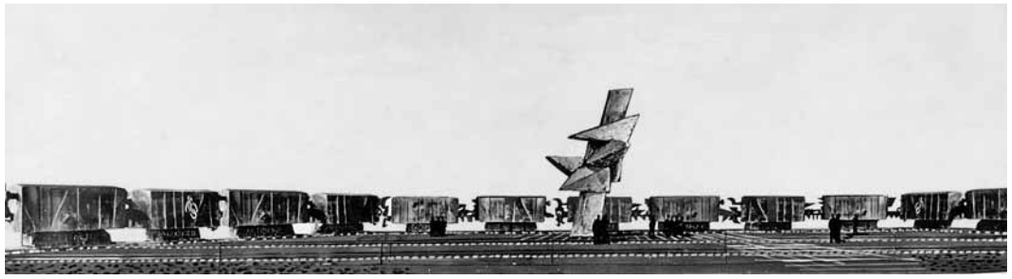
5.1. Planimetria generale del campo con la localizzazione del monumento (Foto CIA, AGS).
5.2. Modello della piattaforma con la cripta centrale e le impronte dei crematori (*Idem*).

II.3. – J. Lafuente, A. e P. Cascella:

6.1



6.2

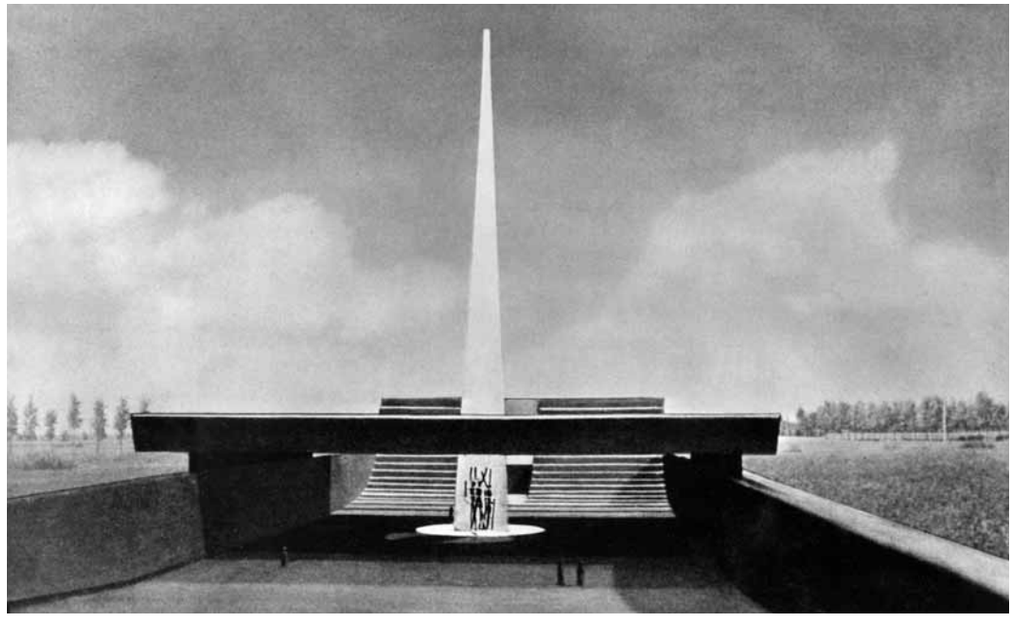


6.3

6.1. Planimetria generale con i 'vagoni' situati sui binari dove arrivavano i treni dei deportati (Foto CIA, AGS).
6.2. Veduta del bozzetto con i vagoni e la stele (*Idem*).
6.3. Dettaglio dei vagoni (*Idem*).

II.4. – R. Costa e M. Mascherini:

7.1



7.2

7.1. Modello del monumento, veduta generale (Foto CIA, AGS).
7.2. Mascherini, bozzetto della scultura, particolare (*Idem*).

Simoncini.indd 8-9 23-01-2012 11:36:24

II.5. – A. Szapocznikow, M. Chudzik, R. Cieslewicz, (?) Malnucrowicz:

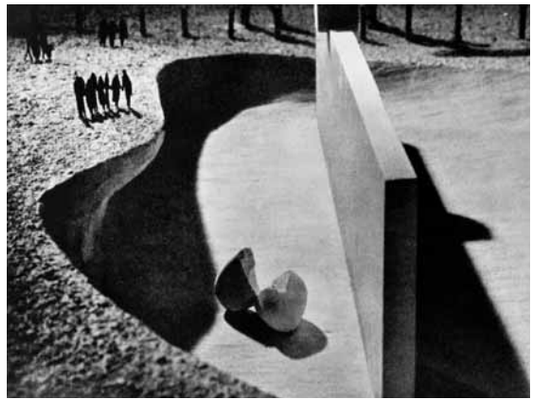
8.1. Modello del monumento, veduta della cripta (Foto CIA, AGS). 8.1

II.6. – V. Wolff:

9.1. Modello del monumento, prospetto della cripta (Foto CIA, AGS). 9.1

II.7. – A. Wroblewski, A. Latos:

10.1. Modello del monumento, veduta generale (Foto CIA, AGS).



10.1

III. – 1958, LUGLIO. IL VIAGGIO AD AUSCHWITZ

11.1

11.2

11.3

11.4

11.1. Campo di Birkenau, settore *Quarantena*, baracche superstiti, veduta dall'esterno del campo (Foto G.S., luglio 1958, AGS).
11.2. Ingresso al campo di Birkenau (*Idem*).
11.3. Varco di accesso carrabile (*Idem*).
11.4. Varco di accesso ferroviario (*Idem*).

Simoncini.indd 10-11 23-01-2012 11:36:25

12.1

12.2

12.3

12.1. Campo di Birkenau: veduta della fascia centrale di servizio (Foto G.S., luglio 1958, AGS).
12.2. Dettaglio dei binari (*Idem*).
12.3. Dettaglio delle recinzioni (*Idem*).

13.1

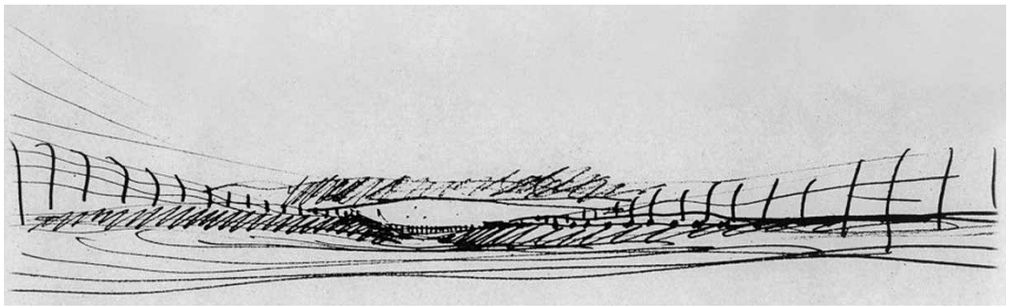
13.1.1

13.2

13.1. Baracche superstiti in legno (Foto G.S., luglio 1958, AGS).
13.2. Resti delle baracche nella Sezione B II (*Idem*).

14.1

14.2



14.3

14.1. Campo di Birkenau: *Lagerstrasse*, percorso trasversale di servizio, Sezione B II (Foto G.S., luglio 1958, AGS).
14.2. Veduta della fascia centrale in direzione dei crematori, disegno di Giorgio Simoncini, matita su carta, luglio 1958 (AGS).
14.3. Urna originariamente situata nella zona dei crematori (Foto G.S., luglio 1958, AGS).

15.1

15.2

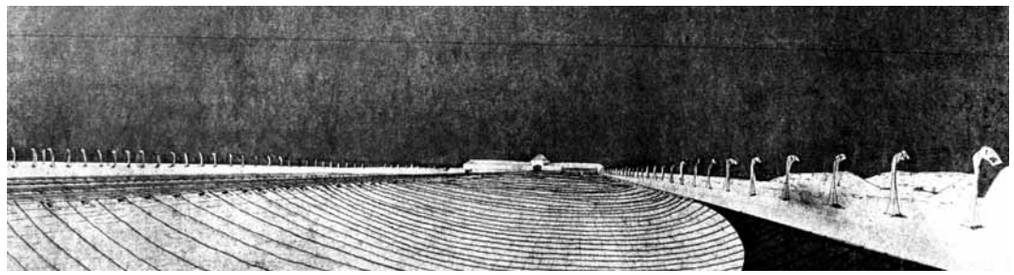
15.3

15.1-3. Campo di Birkenau: Crematorio II, vedute varie delle rovine (Foto G.S., luglio 1958, AGS).

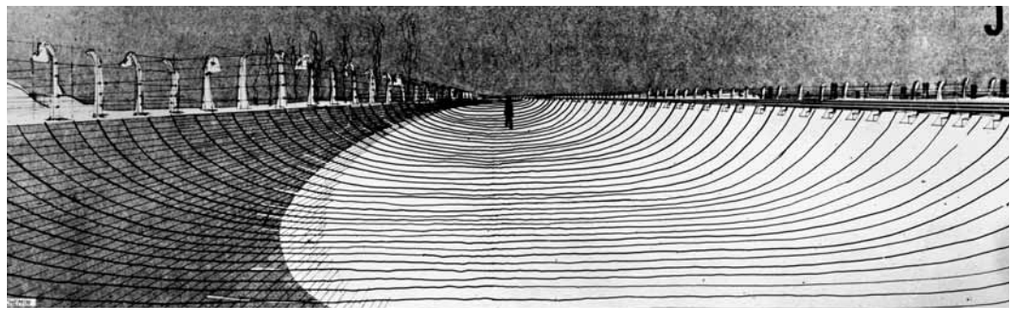
IV. – 1958, NOVEMBRE. IL SECONDO PROGETTO

IV.1. – G. Simoncini, T. Valle, M. Vitale, P. Fazzini:

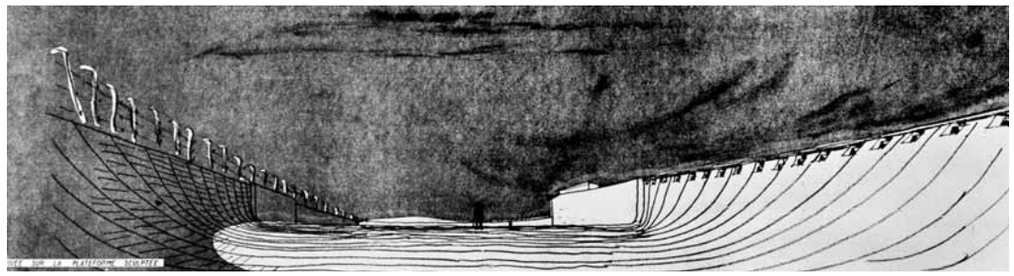
16.1



16.2

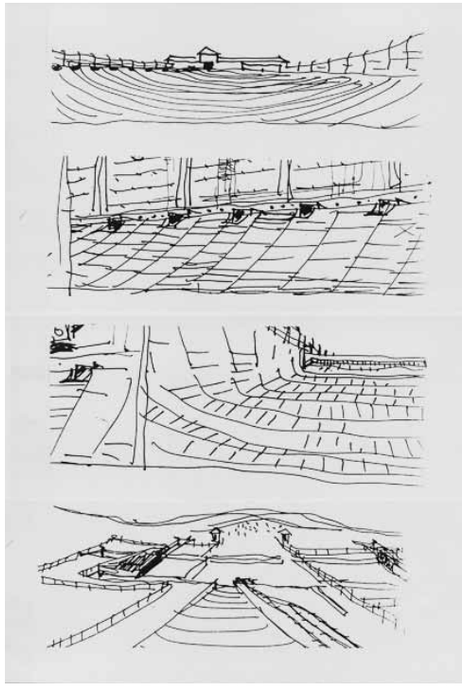


16.3

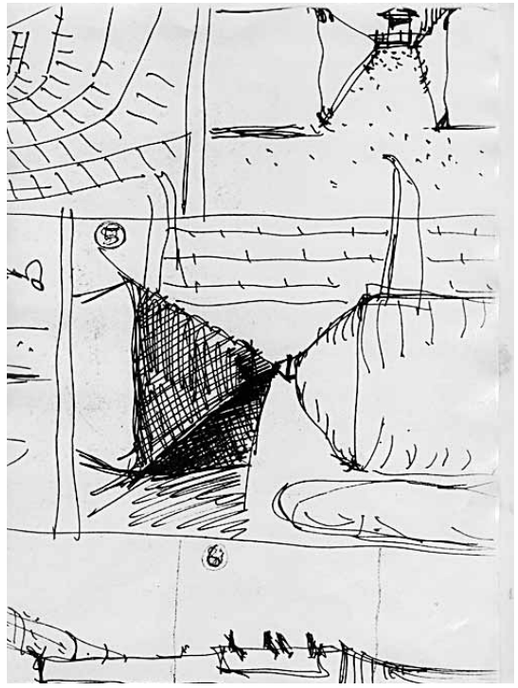


16.1-3. Percorso di accesso al monumento, disegni di G. Simoncini (dall'alto): (1) Veduta in direzione dell'ingresso, copia eliografica cm. 100 x 37. (2) Veduta lungo il percorso, foto da copia eliografica, originale perduto. (3) Veduta verso la piattaforma, foto da copia eliografica, *idem*.
Disegni originari a matita su 'carta burro' (AGS).

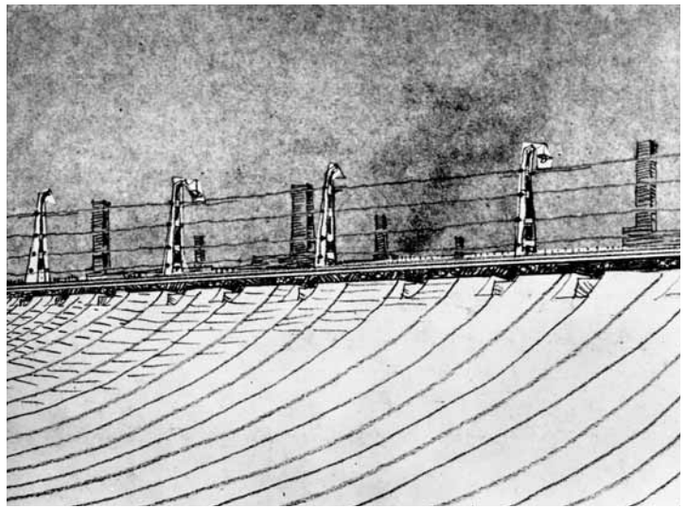
17.1



17.2



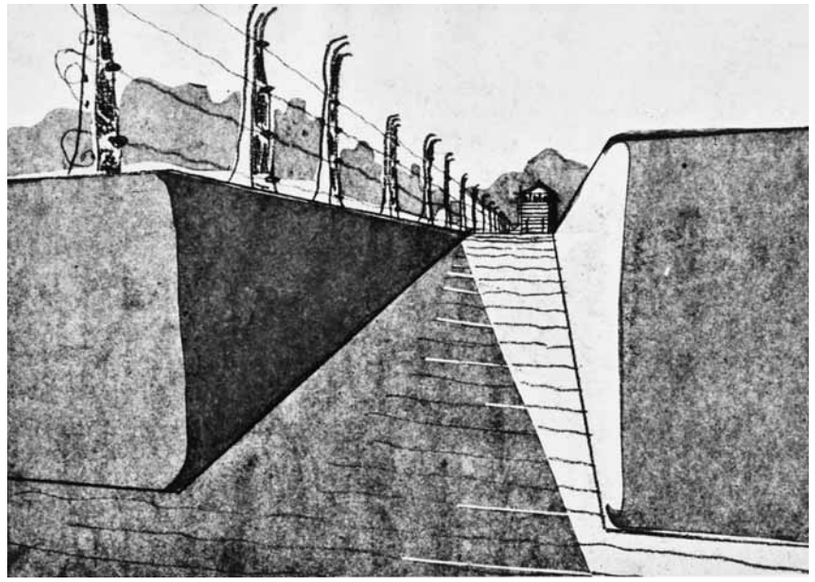
17.3



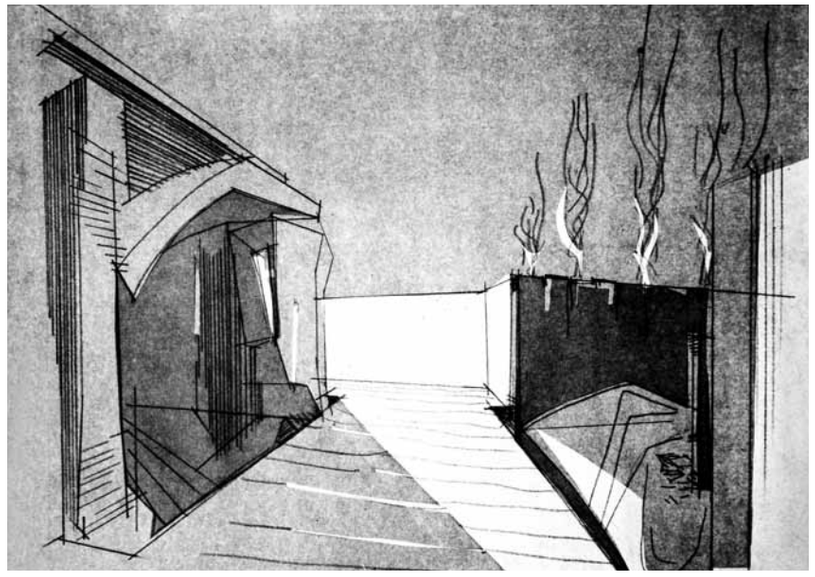
17.1-2. Studi preliminari del percorso di accesso al monumento e altri percorsi interni, disegni di G. Simoncini, matita su 'carta burro', da copia eliografica cm. 100 x 37,3 (AGS).
17.3. Dettaglio del percorso di accesso al monumento, disegno di G. Simoncini, copia eliografica cm. 45 x 37,5 (AGS).

Simoncini.indd 16-17 23-01-2012 11:36:32

18.1

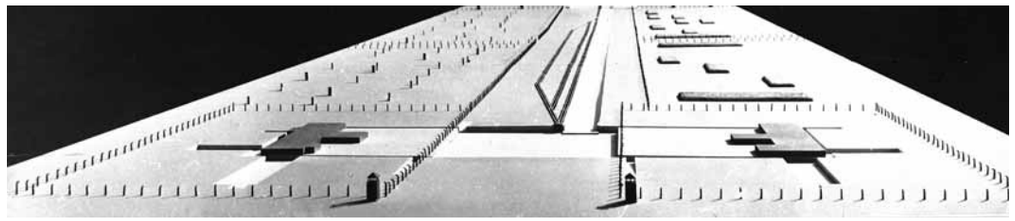


18.2

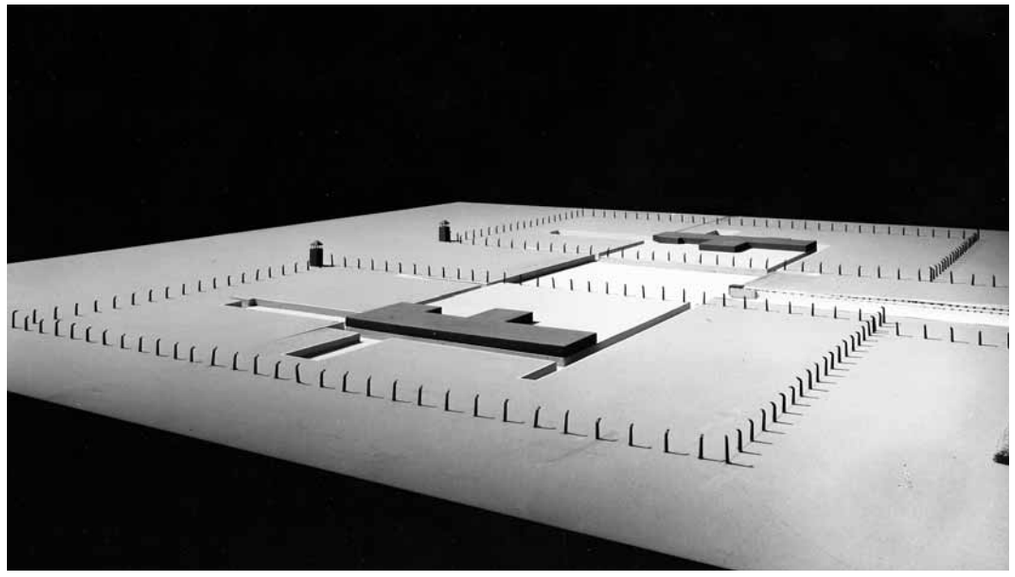


18.1-2. Percorsi interni al monumento (dall'alto): (1) Verso una torre di guardia, disegno di G. Simoncini, copia eliografica cm. 51 x 37,5. (2) Intorno ai resti di un crematorio, disegno di G. Simoncini, copia eliografica cm. 49,4 x 37,5. Disegni originari a matita su 'carta burro' (AGS).

19.1

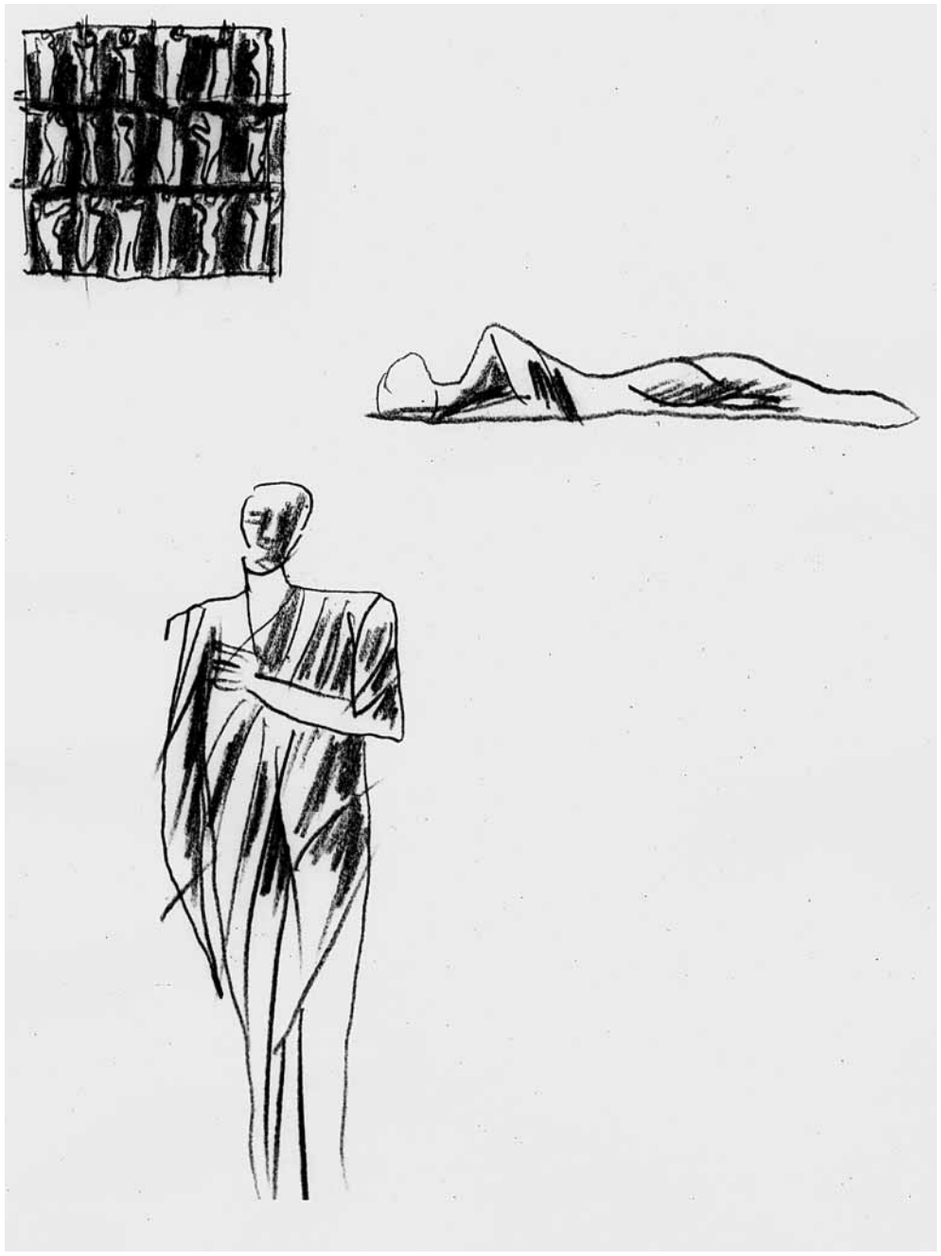


19.2



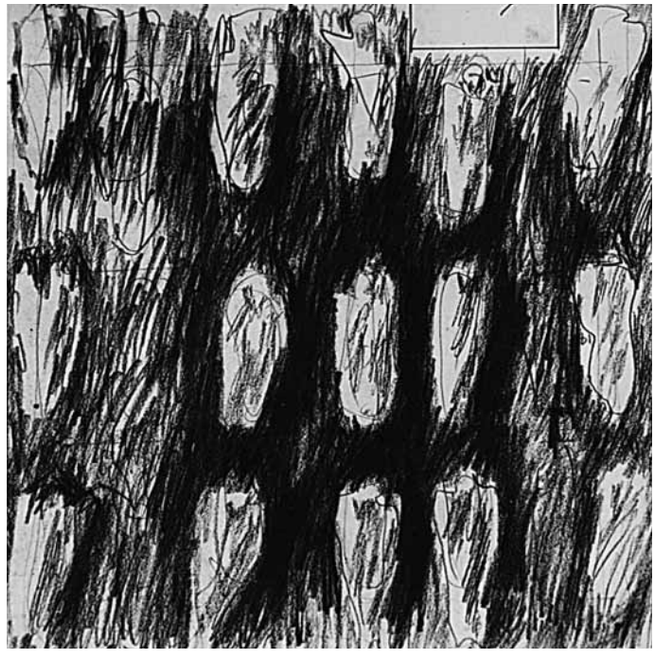
19.1-2. Progetto del monumento, modello in legno: veduta generale e veduta della zona fra i crematori; tavola presentata al concorso (Foto LFI, AGS).

20.1

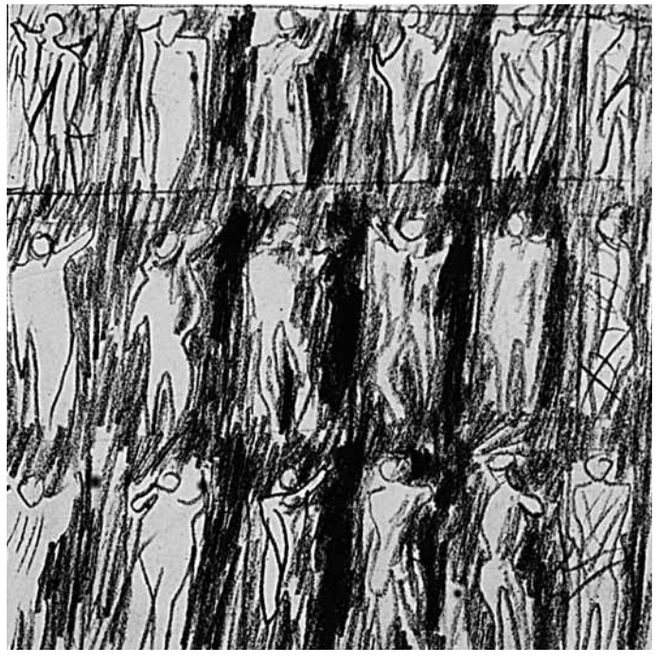


20.1. Fazzini, studi preliminari della piattaforma e delle figure, disegni a matita, * (AGS).

20.2

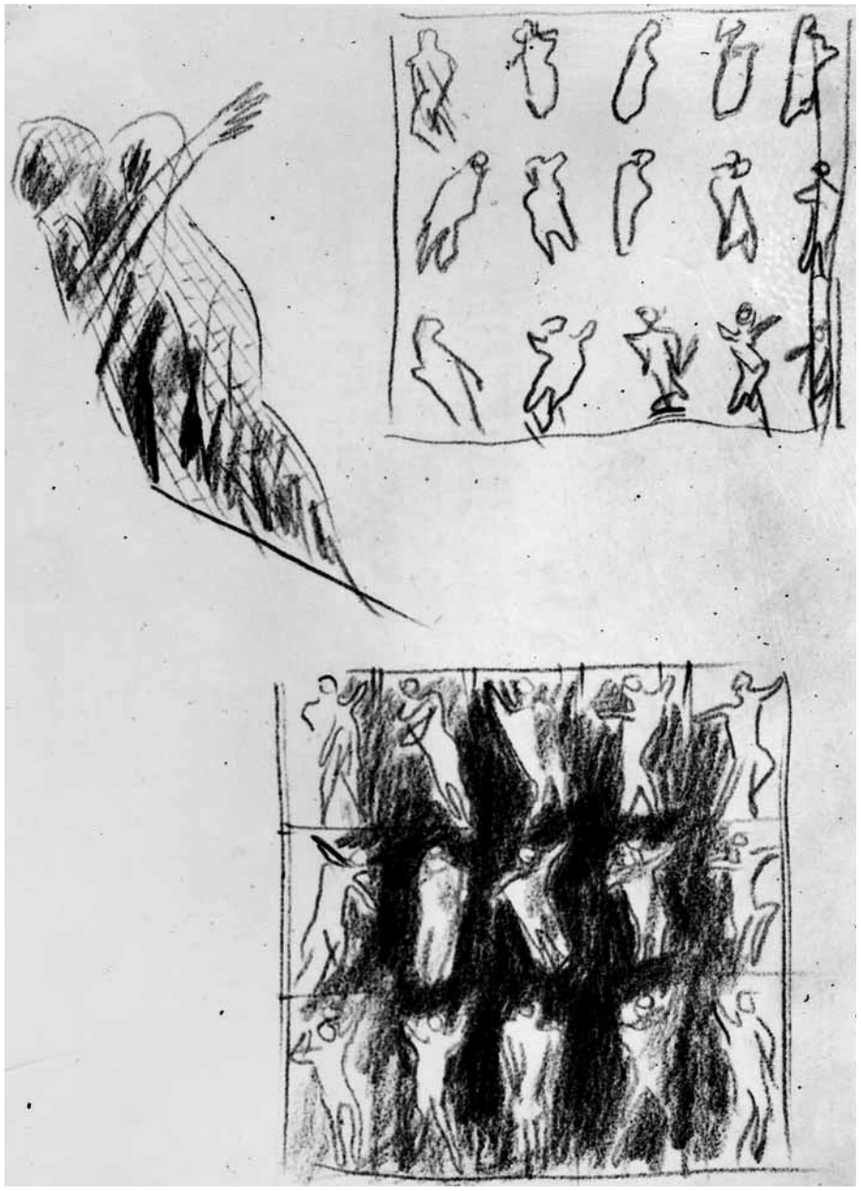


20.3

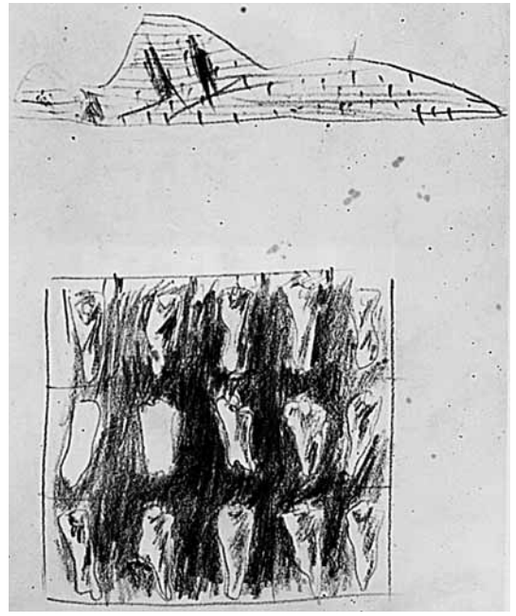


20.2-3. Fazzini, piattaforma, studi della soluzione con sei figure su tre file, disegni a matita, * (AGS).

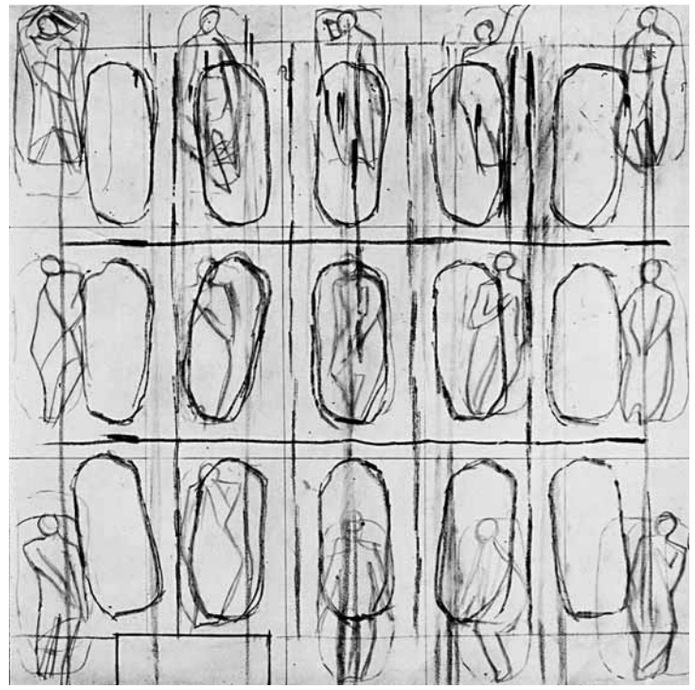
21.1



21.2



21.3



21.1-2. Fazzini, studi preliminari della piattaforma e delle figure, soluzione con cinque figure su tre file, disegni a matita, * (AGS).

21.3. Fazzini, piattaforma, soluzione definitiva, disegno preparatorio per il bozzetto, matita,* (AGS).

Simoncini.indd 22-23 23-01-2012 11:36:36

22.1

22.2

22.3

22.1. Fazzini, piattaforma, bozzetto preliminare durante la lavorazione, scala 1:200, plastilina, particolare (Foto G.S., AGS).
22.2. Fazzini, bozzetto preliminare terminato, calco in gesso, cm. 35 x 35 (Collez. G. Simoncini).

22.3. Fazzini, piattaforma soluzione definitiva, bozzetto in scala 1:200, plastilina, * (Foto LFI, AGS).

Simoncini.indd 24-25 23-01-2012 11:36:38

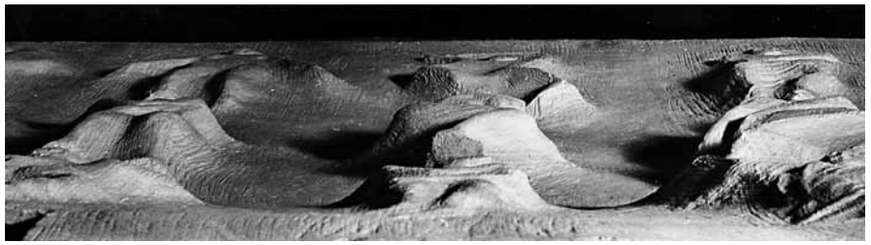
23.1

23.2

23.1-2. Fazzini, piattaforma, bozzetto in scala 1:50, vedute varie, argilla e calco in gesso, * (Foto G.S. e LFI, AGS).

23.3

23.4



23.5

23.3-5. Fazzini, piattaforma, bozzetto in scala 1:50: (sopra) dettagli della parte centrale, argilla; (sotto) veduta generale del bozzetto con interno dello studio, gesso (Foto LFI, AGS).

Simoncini.indd 26-27 23-01-2012 11:36:39

24.1.1

24.1.2

24.2.1

24.2.2

24.2.3

24.2.4

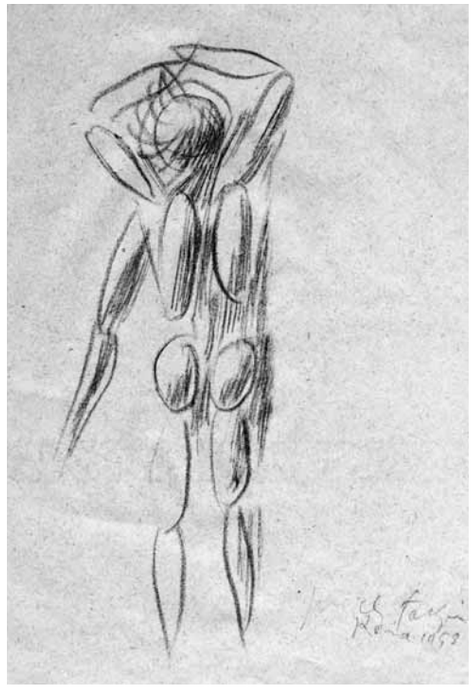
24.2.5

24.2.6

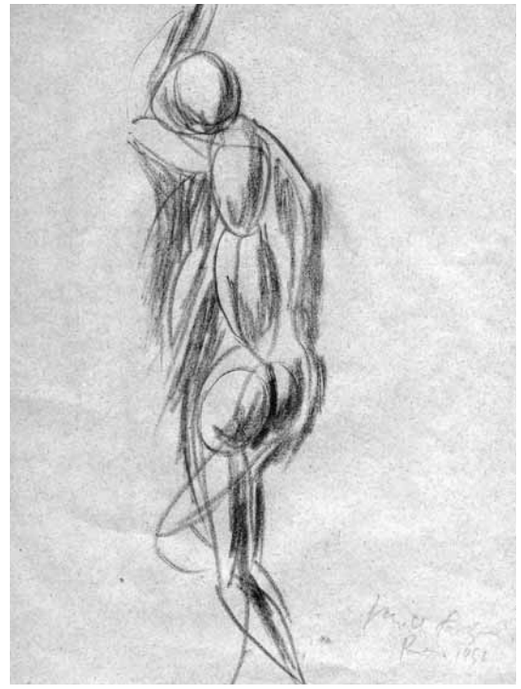
24.2.7

24.1-2. Fazzini, bozzetto generale della piattaforma in scala 1:50, dettagli vari delle figure, argilla o gesso (Foto G.S., AGS).

25.1



25.2



26.1

26.2

25.1-2. Fazzini, studi di figure per la piattaforma, matita su carta, cm. 22 x 27,5, 1958 (Collez. G. Simoncini).
26.1. Fazzini, bozzetto di figura in scala 1:20 circa, terracotta, cm. 21 x 38 x 2-5,5 (Collez. G. Simoncini).
26.2. Fazzini, *idem*, terracotta (Collez. Eredi Fazzini).

27.1

28.1-2-3-4

27.1. Fazzini, bozzetto di figura in scala 1:10 circa, gesso, cm. 83 x 43,5 x 3,0 (Collez. G. Simoncini, detto 'terracotta' in «*Fazzini*, 2005»).
28.1-4. Fazzini: bozzetto di figura distesa, vedute da varie angolazioni, dimensioni non precisabili, argilla, * (Foto LFI, AGS).

29.1

29.2

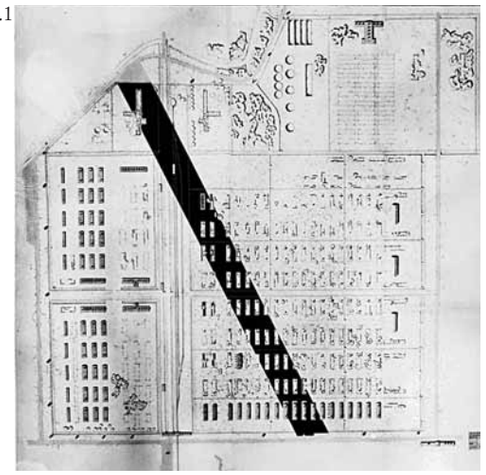
30.1

29.1-2. Fazzini: bozzetto di figura femminile, particolare della testa e del busto, veduta anteriore e retro, argilla, * (Foto LFI, AGS).
30.1. Fazzini: testa di figura femminile, parte della precedente figura, calco in gesso, cm. 350 x 450 x 150 (Collez. G. Simoncini, detto 'terracotta' e misure errate in «*Fazzini*, 2005»).

Simoncini.indd 30-31 23-01-2012 11:36:44

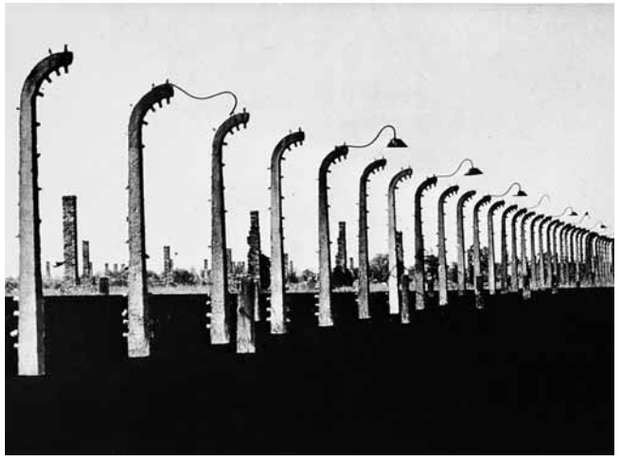
IV.2. – O. Hansen, Z. Hansen, J. Jarnuszkiewicz, J. Pałka, J. Rosinski:

31.1



32.1

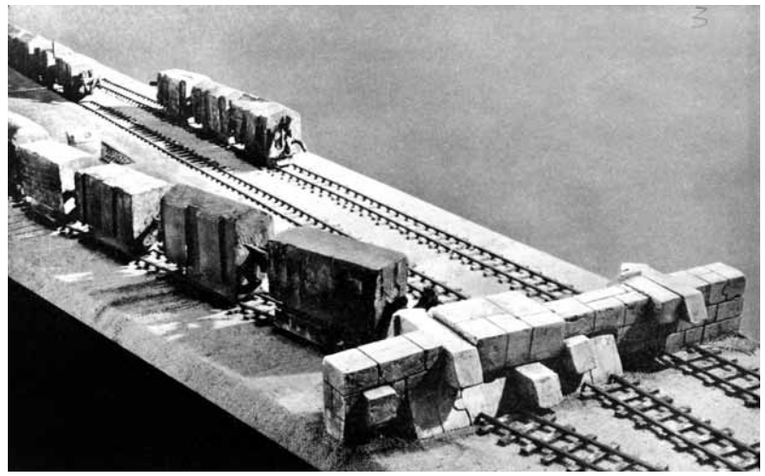
32.2



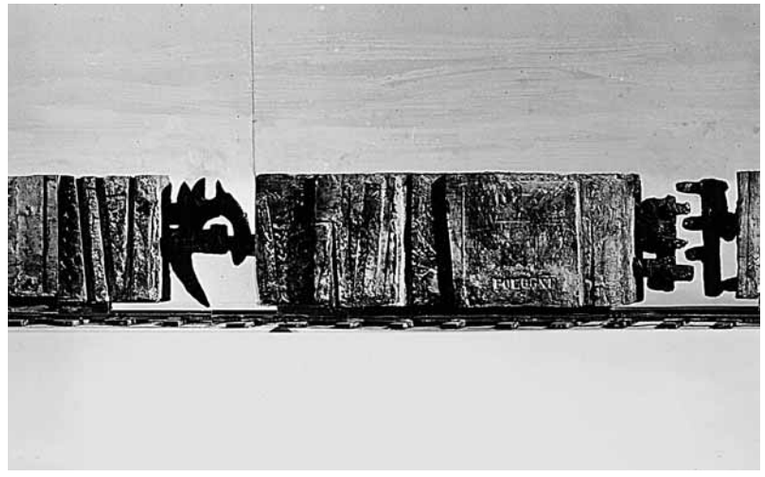
31.1. Planimetria generale del progetto di secondo grado (Foto CIA, AGS).
32.1-2. Dettagli del progetto: (1) 'Impronta' di una baracca. (2) 'Impronta' di una recinzione (*Idem*).

IV.3. – J. Lafuente, A. e P. Cascella:

33.1



33.2

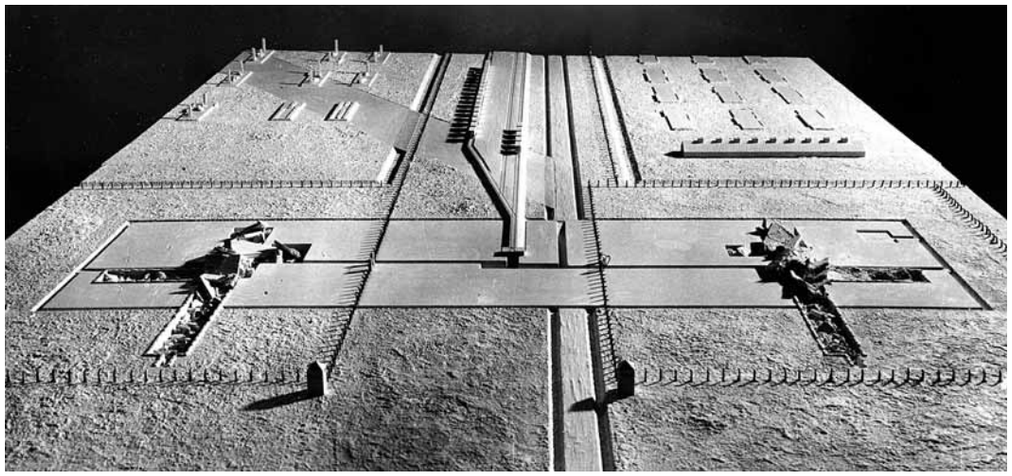


33.1-2. Progetto di secondo grado: (1) Sbarramento in blocchi di pietra situato sul fondo dei binari. (2) Vagoni, nuova soluzione (Foto CIA, AGS).

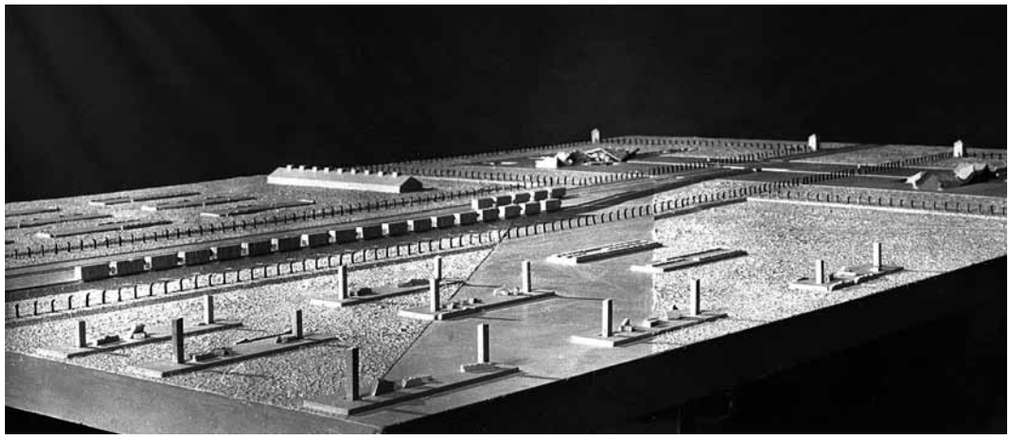
V. – 1959, MAGGIO. IL PROGETTO UNITARIO

A. e P. Cascella, P. Fazzini, O. e Z. Hansen, J. Jarnuszkiewicz, J. Lafuente, J. Pałka, J. Rosinski, G. Simoncini, T. Valle, M. Vitale:

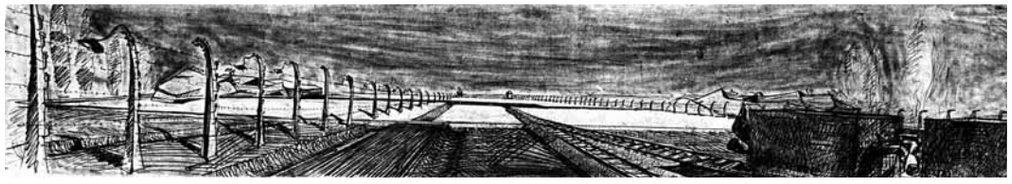
34.1



34.2



34.3



34.1-3. Progetto vincitore del concorso di terzo grado, soluzione in collaborazione (dall'alto): (1) Modello in gesso del progetto, veduta generale in direzione dei crematori. (2) *Idem*, veduta generale in direzione dell'ingresso. (3) Veduta in direzione della piattaforma, disegno a matita su carta, * (AGS).

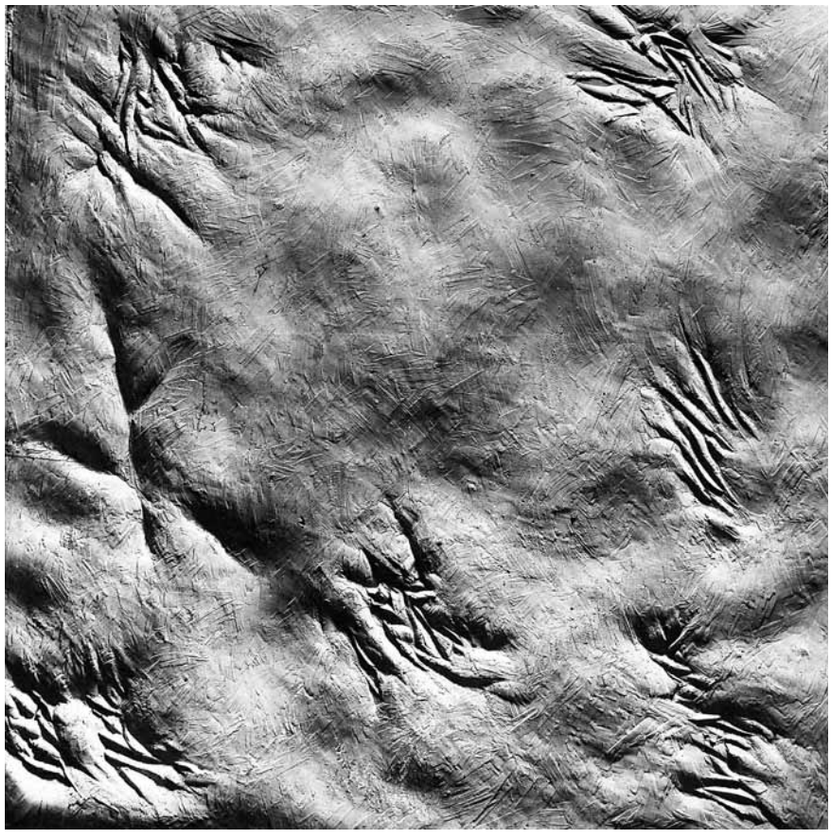
35.1

35.2

35.3

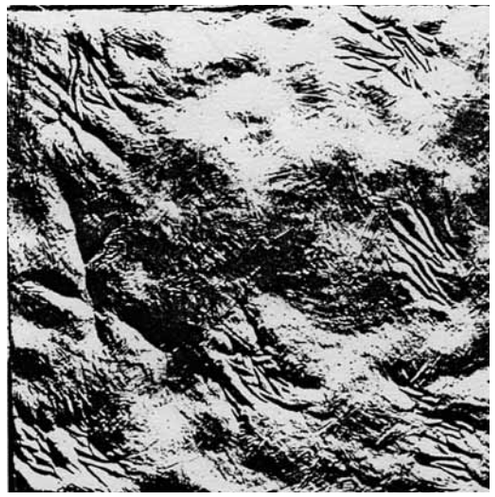
35.1-2. Cascella, bozzetto per uno 'sbarramento' situato in corrispondenza dell'ingresso al campo, veduta generale e dettaglio, gesso trattato con grafite nera, cm. 118 x 20 x 5-7 (Collez. G. Simoncini).
35.3. Sbarramento situato davanti all'edificio d'ingresso, fotomontaggio (AGS).

36.1



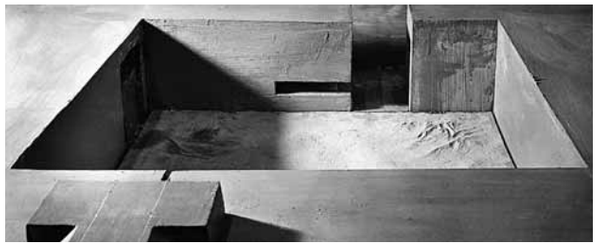
36.1. Fazzini, bozzetto della scultura per una cripta quadrata, plastilina, * (AGS).

36.3

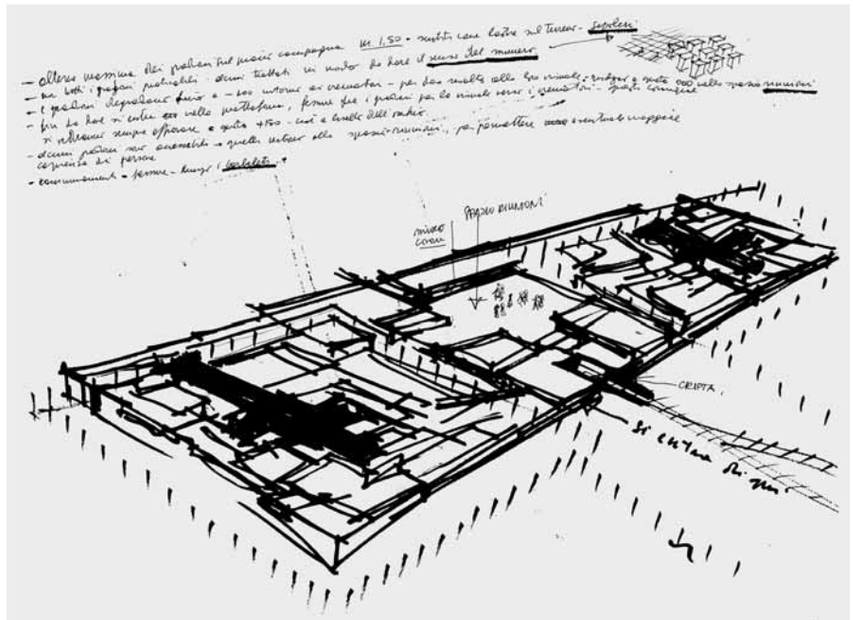


36.4

36.2

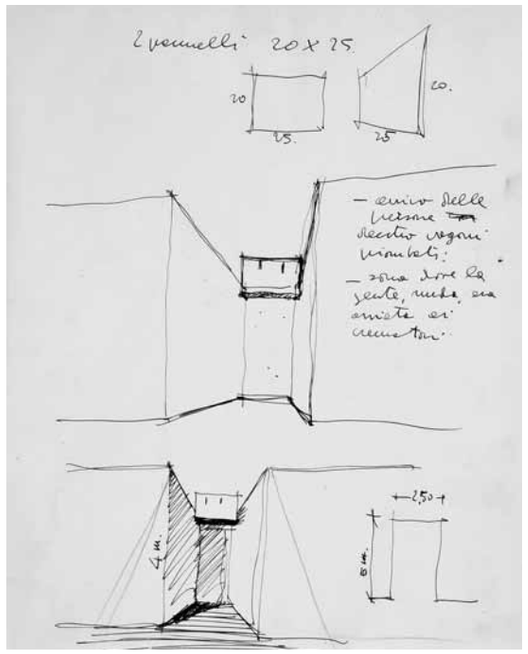


37.1

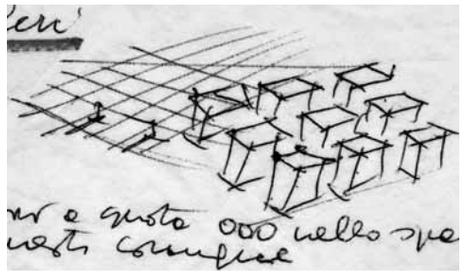


36.2. Modello in legno della cripta con la scultura (Foto LFI, AGS).
36.3-4. Fazzini, studi preliminari della scultura per la cripta quadrata, matita su carta, ** (Foto LFI, AGS).
37.1. Studio di piattaforma con cripta quadrata, disegno di G. Simoncini, penna e pennarelli su carta velina, cm. 49 x 37,5 (AGS).

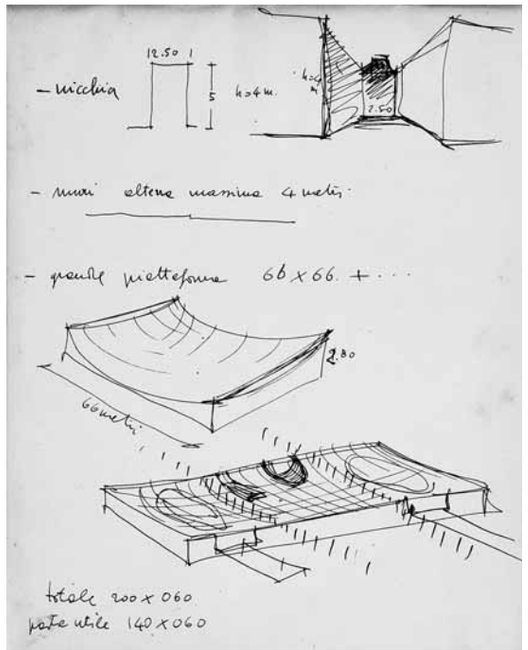
38.1



37.2



38.2



37.2. Reticolo di blocchi da inserire nella piattaforma, idea e disegno di G. Simoncini, particolare del precedente studio.
38.1. Cripta per la piattaforma, soluzione definitiva, schizzi quotati eseguiti da G. Simoncini, 1959, matita su carta cm. 23 x 29,7 (erroneamente attribuiti a Fazzini e datati 1958 da G. Appella in «*Fazzini*, 2005», AEF).
38.2. Schizzi quotati della cripta e studi per una diversa proposta di piattaforma, disegni di G. Simoncini, 1959, matita su carta cm 23x29,7 (*Idem*).

Simoncini.indd 36-37 23-01-2012 11:36:49

39.1

39.2

39.1-2. Fazzini, studi per la scultura della cripta: (1) Idea di cripta con le pareti inclinate. (2) Particolare di scultura impressa sulle pareti della cripta. Disegni a matita su carta cm. 23 x 29,7 (da «*Fazzini*, 2005», AEF).

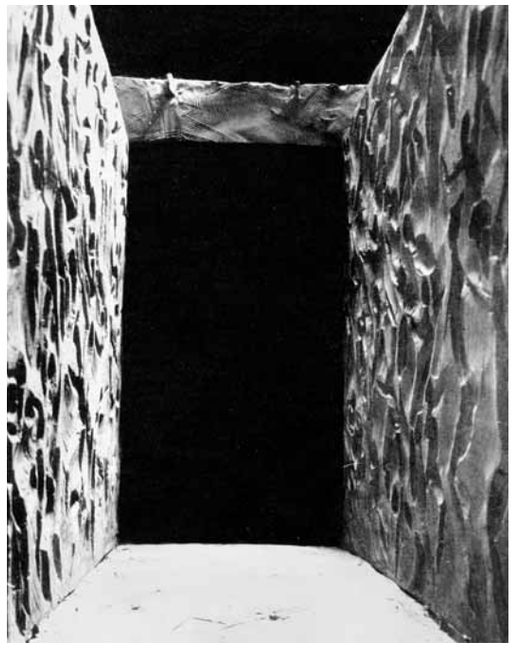
40.1

40.2

40.1. Fazzini, disegno per la scultura della cripta, matita su carta (da «*Fazzini*, 2005», AEF).
40.2. Fazzini, bozzetto in plastilina derivato dal precedente disegno, * (Foto LFI, AGS).

Simoncini.indd 38-39 23-01-2012 11:36:51

40.3



41.1

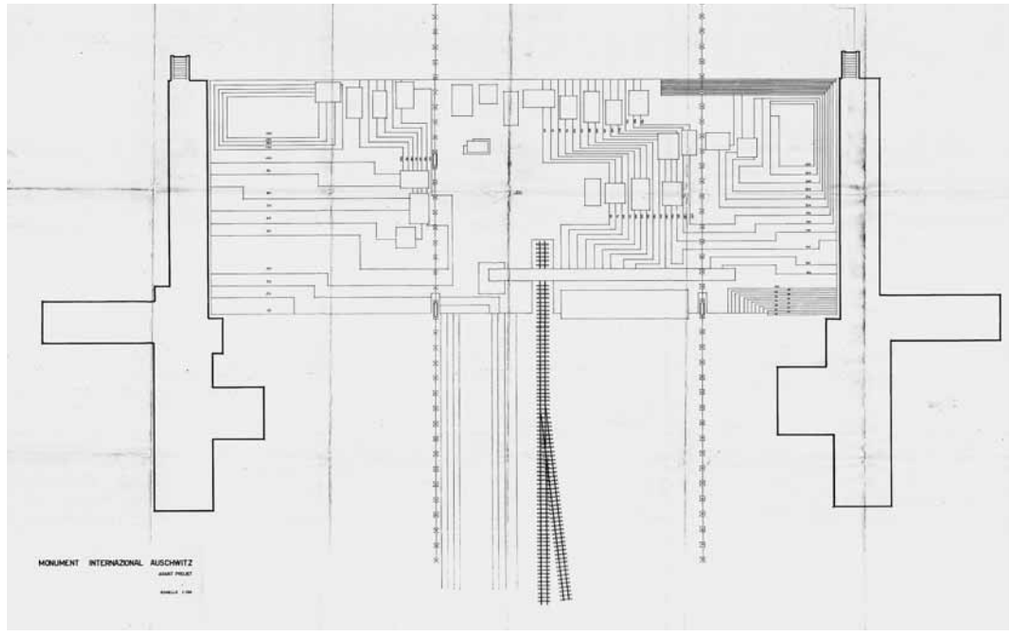
41.2

40.3. Fazzini, modello della cripta con il precedente bozzetto, fotomontaggio (Foto LFI, AGS).
41.1-2. Fazzini, bozzetto definitivo della scultura per la cripta, scala 1:1, calco in gesso, particolari (Foto LFI, AGS; Collez. AEF).

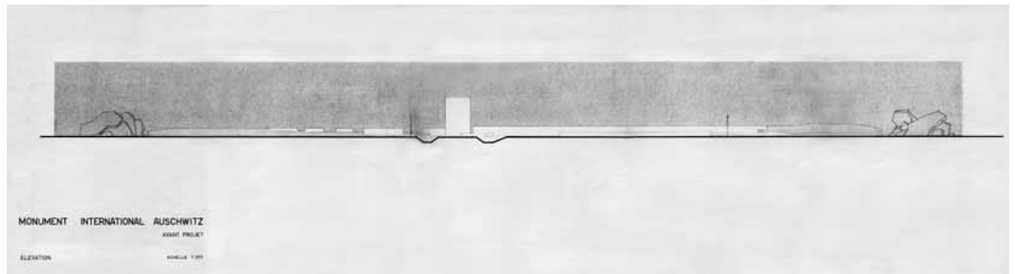
VI. – 1962, FEBBRAIO. L'ULTIMA FASE DEL CONCORSO

VI.1. – G. SIMONCINI e P. CASCELLA:

42.1



42.2



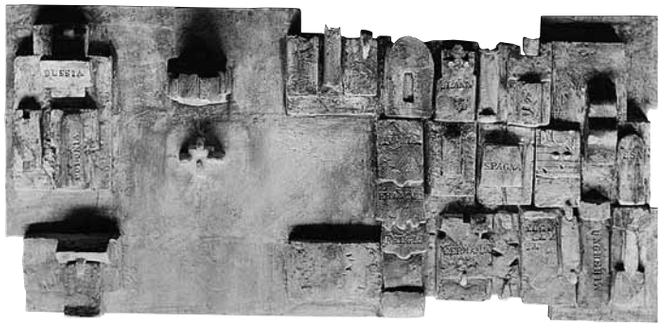
43.1

42.1-2. G. Simoncini, progetto vincitore del concorso, recante l'indicazione delle sculture di Cascella. *Plan de la plateforme*, e *Elevation*, scala 1:200; copie eliografiche cm. 133 x 98,3 e 105 x 31 (AGS).
43.1. Cascella, bozzetti di sculture concepite come lapidi, terracotta (Foto Grifi, AGS).

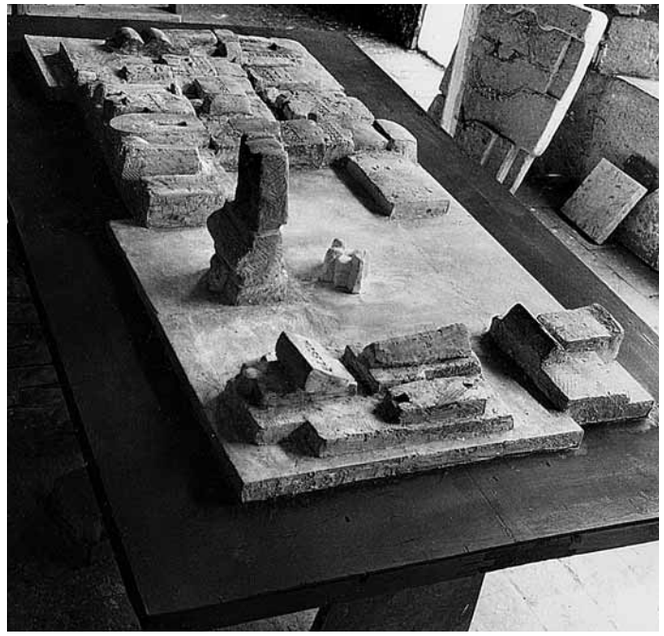
Simoncini.indd 40-41 23-01-2012 11:36:53

44.1

44.2



44.3

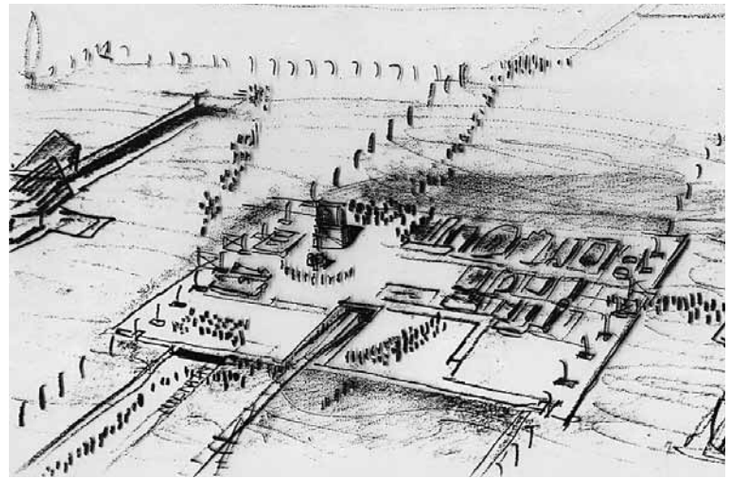


44.1-3. Cascella, bozzetto per un monumento concepito in forma di sepolcreto, gesso, * (Foto Grifi, AGS).

VI.2. – M. VITALE e P. CASCELLA:

45.1. M. Vitale, soluzione presentata al concorso, veduta prospettica, copia eliografica cm. 80,5 x 51 (AGS).

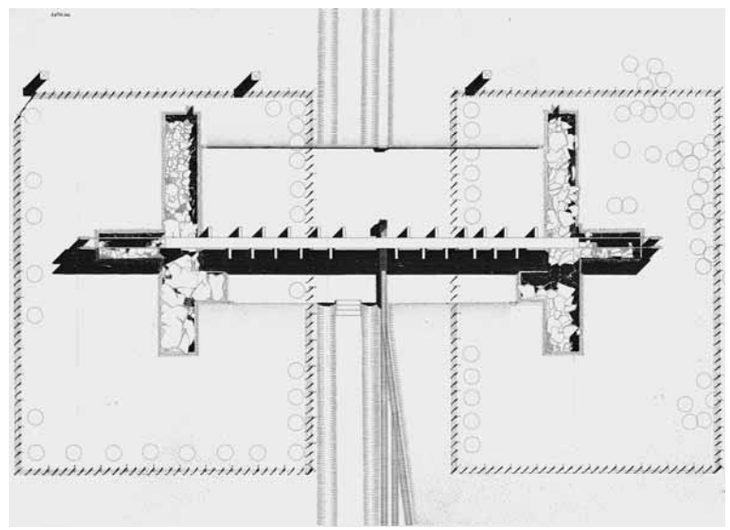
45.1



VI.3. – O. HANSEN, J. JARNUSZKIEWICZ e J. PAŁKA:

46.1-2. O. Hansen e altri, soluzione presentata al concorso, pianta e prospetto, scala 1:200, copie eliografiche cm. 153 x 92 e 130 x 42,5 (AGS).

46.1



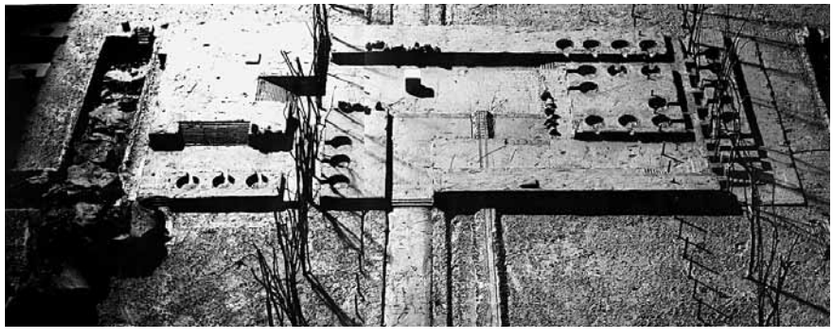
46.2

VII. – 1962-1965. IL PROGETTO DEFINITIVO

P. Cascella scultore e G. Simoncini architetto:

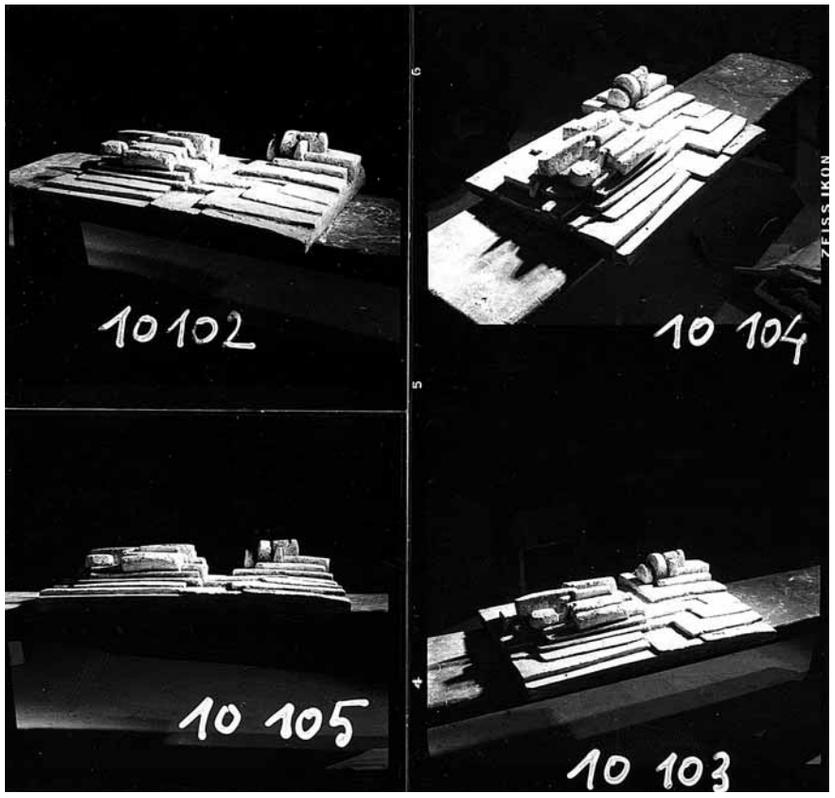
47.1. Soluzione alternativa proposta da O. Hansen, J. Jarnuszkiewicz e J. Pałka: veduta dall'alto, aprile 1962, plastilina, * (Foto Kupiecki, Warszawa, AGS).

47.1

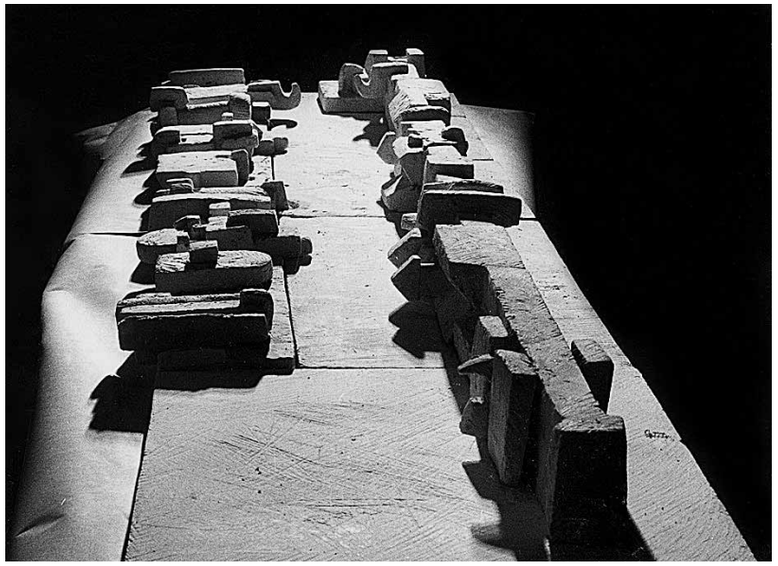


48.1. Cascella, studio per un modulo di scultura da situare sulla piattaforma, vedute varie, marzo-aprile 1962; gesso, * (Foto Grifi, AGS).

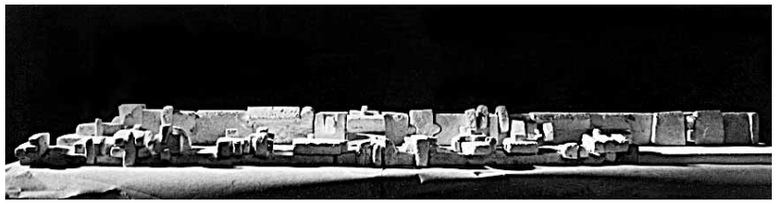
48.1



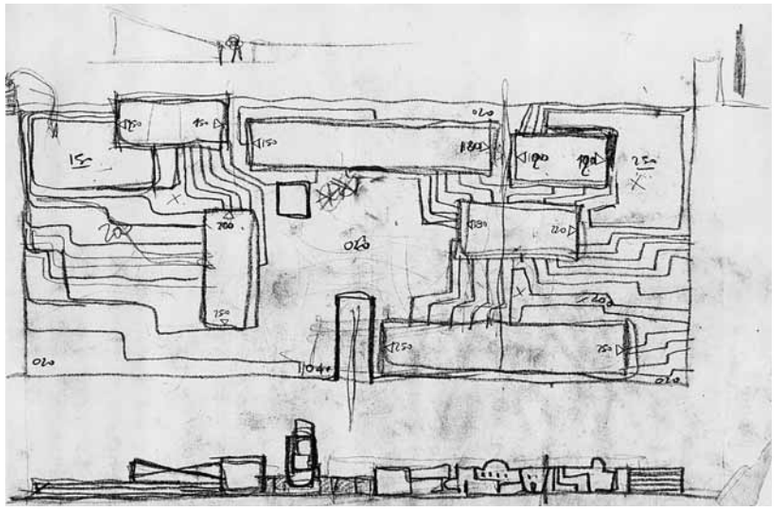
49.1



49.2



50.1



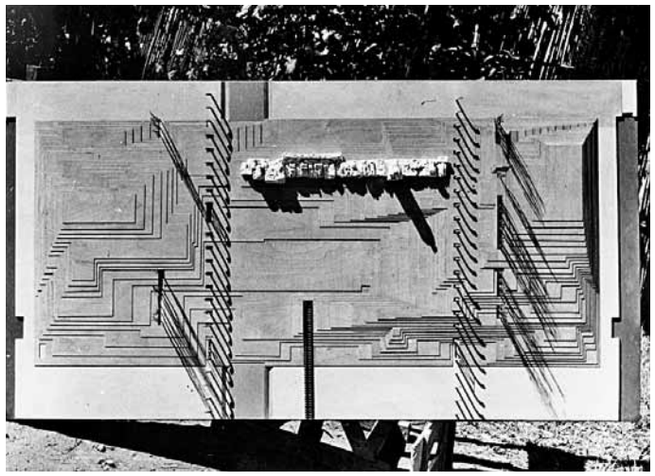
49.1-2. Cascella, bozzetto per una scultura-sbarramento situata nella parte anteriore della piattaforma, vedute di lato e di fronte, maggio 1962, gesso, * (Foto Grifi, AGS).
50.1. Distribuzione delle sculture di Cascella sulla piattaforma, studio di G. Simoncini, pianta e prospetto, maggio 1962, disegno a matita cm. 37,5 x 24,8 (AGS).

Simoncini.indd 44-45 23-01-2012 11:36:58

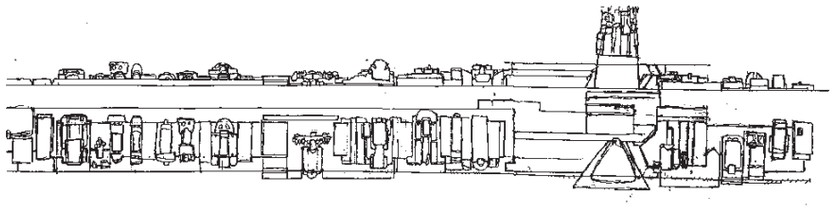
51.1

52.1

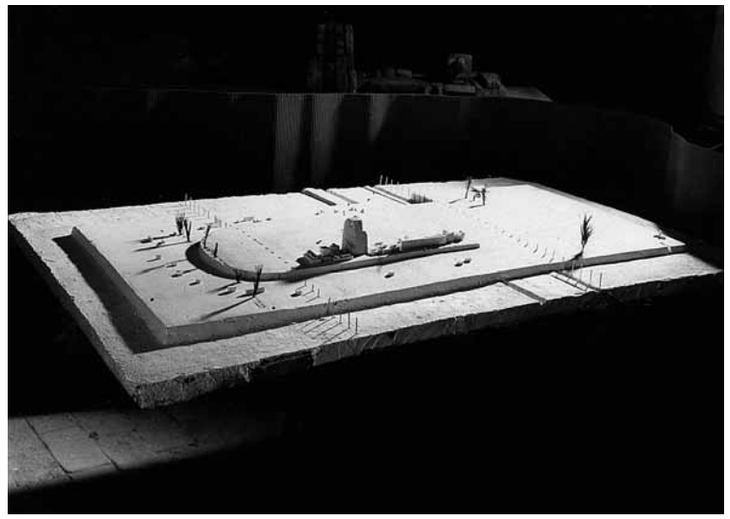
53.1



54.1

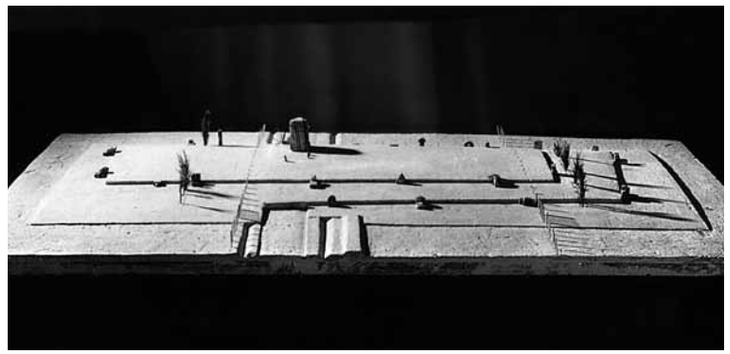


55.1



55.2

55.3

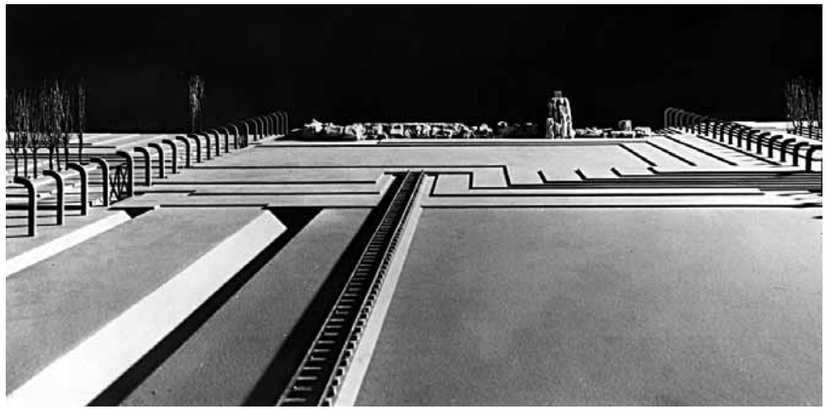


51.1. Modello della piattaforma in scala 1:100 con il bozzetto in gesso della scultura situato anteriormente, modello in legno cm. 167 x 90 (Foto Grifi, AGS).
52.1. Cascella, bozzetto per una scultura situata nella parte posteriore della piattaforma, giugno 1962; gesso, * (Foto Grifi, da AGS).
53.1. Modello della piattaforma con il bozzetto in gesso della scultura situato posteriormente, luglio 1962 (Foto Grifi, AGS).

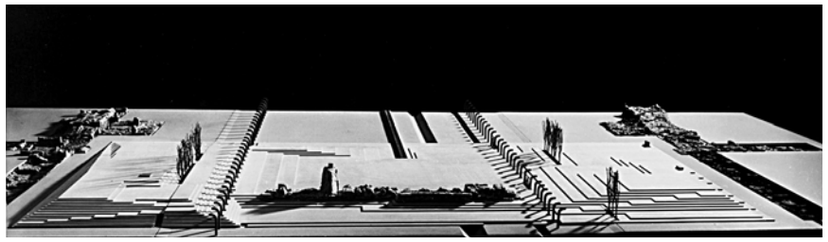
54.1 Bozzetto definitivo della scultura in scala 1:100, rilievo nella stessa scala, inchiostro su cartoncino cm. 60,5 x 13-15, agosto 1962 (AGS).
55.1-3. Cascella, studi per un monumento di minori dimensioni (dall'alto): (1-2), Scultura lineare di lunghezza ridotta, vedute a diverse altezze. (3) Scultura limitata al solo elemento verticale. Bozzetti in gesso, novembre 1962, * (Foto Grifi, AGS),

Simoncini.indd 46-47 23-01-2012 11:36:59

56.1

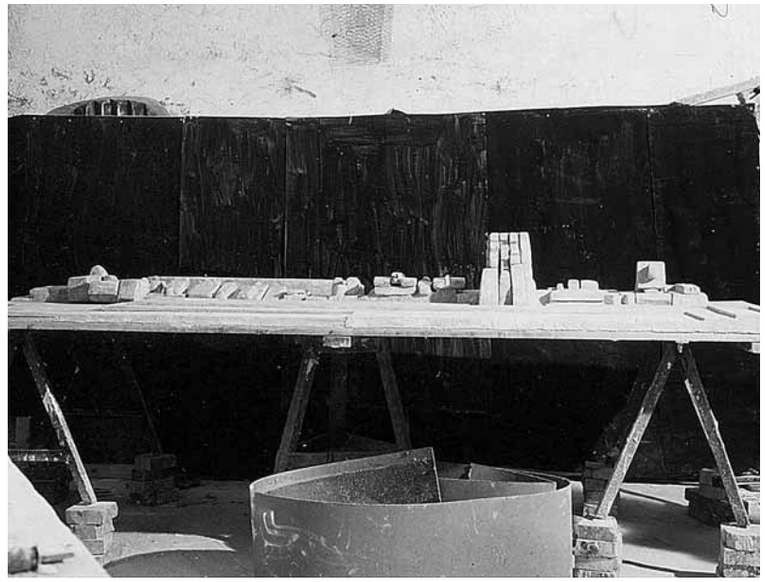


56.2



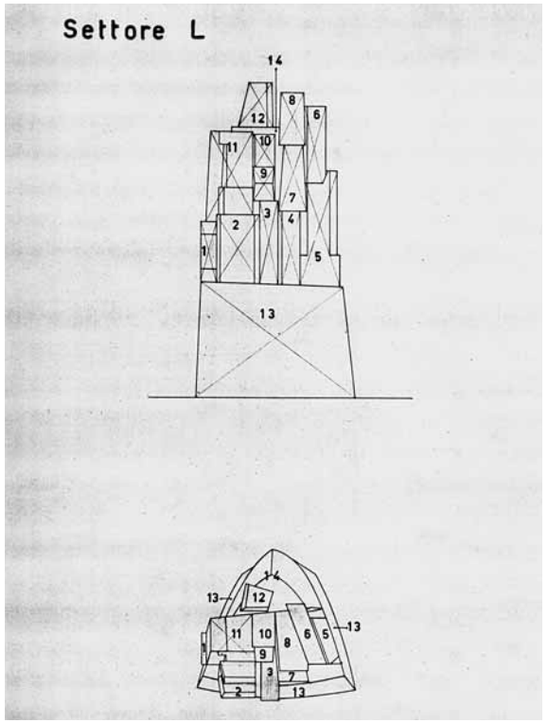
56.1-2. Modello della piattaforma in scala 1:100, con il disegno semplificato delle gradinate e la soluzione definitiva della scultura, maggio 1965: vedute di fronte e dal retro, * (Foto Grifi, AGS).

57.1



57.1. Cascella, soluzione definitiva della scultura, bozzetto in scala 1:20, gesso, maggio-giugno 1965 (Foto G.S., AGS).

58.1



58.1. Elemento verticale della scultura, rilievo del bozzetto in scala 1:50, prospetto e pianta; inchiostro su carta da lucido, cm. 23,2 x 29 (AGS).

VIII. – 1965-1967, APRILE. IL MONUMENTO REALIZZATO

P. Cascella e G. Simoncini,
J. Jarnuszkiewicz e J. Pałka, T. Valle e M. Vitale:

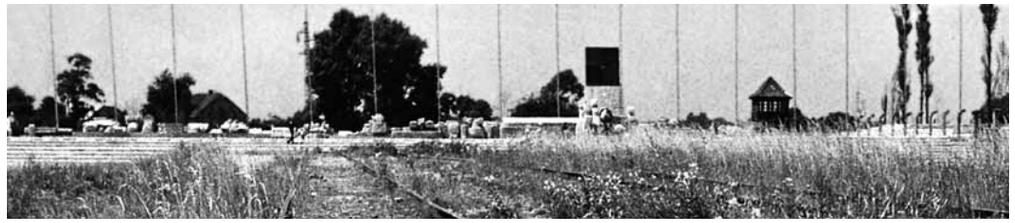
59.1

59.2

59.3

59.1-3. Birkenau, il cantiere del monumento: (1-2) Blocchi della scultura a piè d'opera. (3) Tettoia con il bozzetto grande della scultura (Foto G.S., aprile 1966, AGS).

60.1



60.2

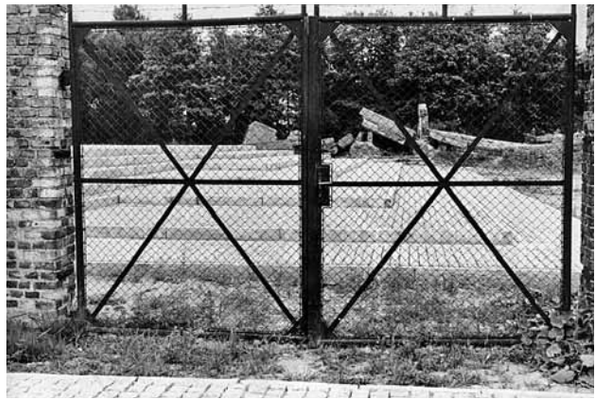
61.1

60.1-2. Birkenau, il monumento realizzato: (1) Veduta d'insieme dal percorso di accesso, in asse con il binario dove arrivavano i deportati. (2) Veduta del lato est del monumento (Foto G.S., aprile 1967, AGS).
61.1. Birkenau, lato nord del monumento, dalla parte del bosco di betulle (*Idem*).

62.1

63.1

64.1



62.1. Veduta generale del monumento con la scultura di Cascella in direzione nord (Foto G.S., aprile 1967, AGS).
63.1. Lato est, fine del binario dove arrivavano i deportati (*Idem*).
64.1. Il cancello di accesso alla zona del Crematorio III. Sullo sfondo il bosco di betulle (*Idem*).

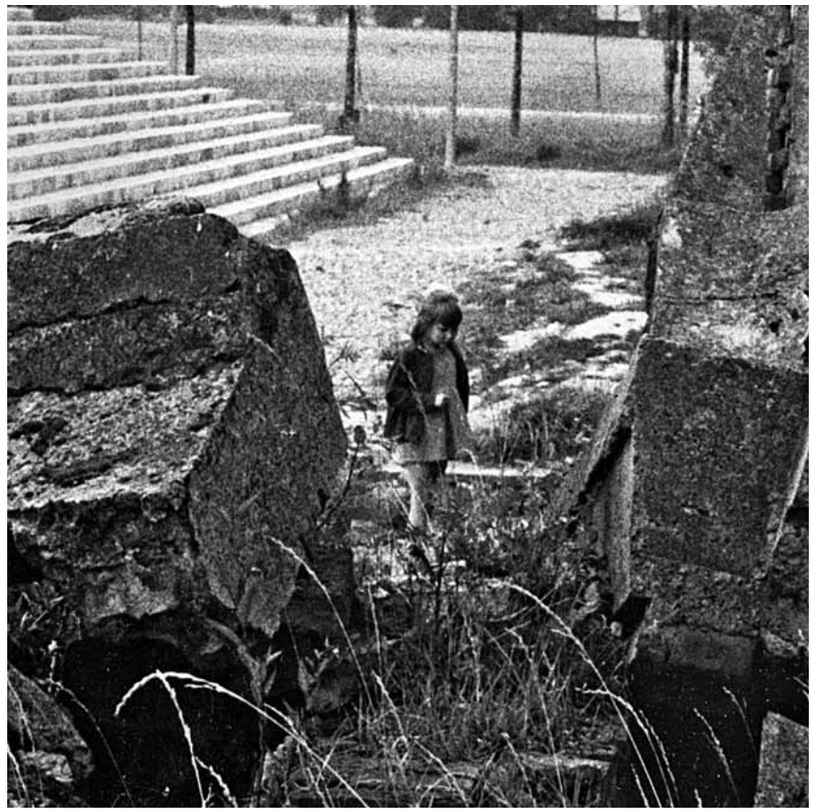
65.1

65.2

65.1-2. La piattaforma con le rovine del Crematorio III in primo piano, vedute in direzione sud (Foto G.S., aprile 1967, AGS).

Simoncini.indd 52-53 23-01-2012 11:37:06

66.1

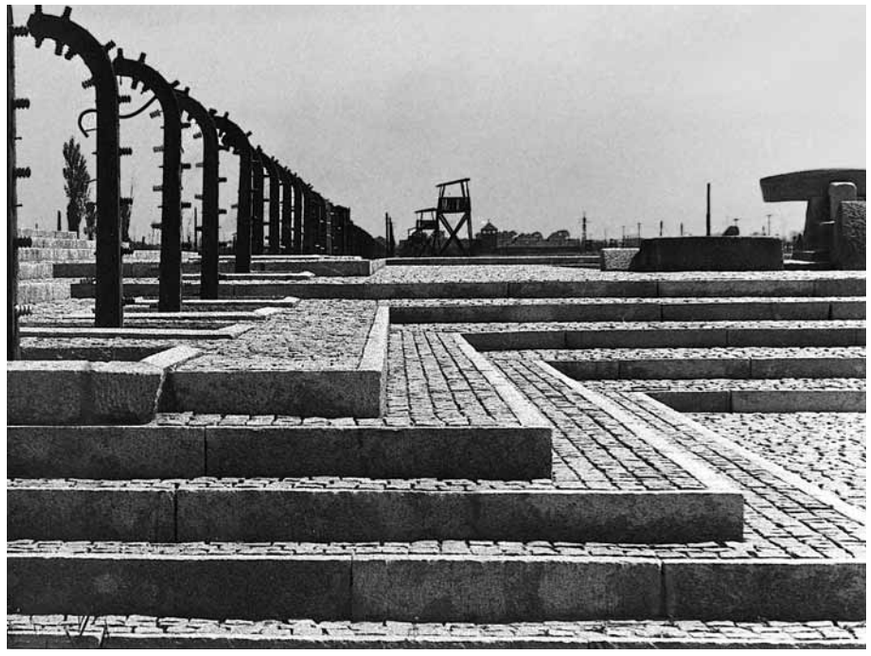


67.1

66.1. Una bambina fra le rovine del Crematorio III (Foto G.S., aprile 1967, AGS).
67.1. Veduta dalla scultura sullo sfondo del campo, dettaglio (Foto G.S., aprile 1967, AGS).

67.2

67.3



67.2-3. Vedute dalla piattaforma in direzione del campo (Foto G.S., aprile 1967, AGS).

Simoncini.indd 54-55 23-01-2012 11:37:10

68.1

68.1. Il cancello di accesso alla zona del Crematorio II (*Idem*).